

18-3602 • 41-1072

Cocraft®

SLIDING MITRE SAW 1450 W

HMS 210-L

STEPLESS 0-45° MITRE ANGLE SETTINGS

KAP- OCH GERINGSSÅG
KAPP- OG GJÆRESAG
KATKAISU- JA JIIRISAHA
KAPP- UND GEHRUNGSSÄGE



Important!

Read the entire instruction manual carefully and make sure that you fully understand it before you use the equipment. Keep the manual for future reference.

Viktig informasjon:

Läs hela bruksanvisningen noggrant och försäkra dig om att du har förstått den innan du använder utrustningen. Spara bruksanvisningen för framtida bruk.

Viktig informasjon:

Les disse anvisningene nøye og forsikre deg om at du forstår dem, før du tar produktet i bruk. Ta vare på anvisningene for seinere bruk.

Tärkeää tietoa:

Lue nämä ohjeet huolellisesti ja varmista että olet ymmärtänyt ne, ennen kuin alat käyttää laitetta. Säilytä ohjeet myöhempää tarvetta varten.

Wichtiger Hinweis:

Vor Inbetriebnahme die komplette Bedienungsanleitung sorgfältig durchlesen und aufbewahren.

Art.no
18-3602
41-1072

Model
M1YL-4DF-216JA
M1YL-4DF-216JA

Ver. 20180430
Original instructions
Bruksanvisning i original
Originalbruksanvisning
Alkuperäinen käyttöohje
Original Bedienungsanleitung

ENGLISH

SVENSKA

NORSK

SUOMI

DEUTSCH

Sliding Mitre Saw

Art.no 18-3602, 41-1072 Model M1YL-4DF-216JA

Please read the entire instruction manual before using the product and then save it for future reference. We reserve the right for any errors in text or images and any necessary changes made to technical data. In the event of technical problems or other queries, please contact our Customer Services (see address details on the back).

Safety

Warning!

When using this tool all basic safety precautions must be followed to avoid the risk of fire, electrocution and personal injury. Read these instructions carefully before using the product and keep them for future reference.

- **Keep the working area tidy.** Cluttered surfaces and benches invite accidents.
- **Take stock of your working environment.** Do not expose the tool to rain.
- Do not use the tool in moist or wet areas. Keep the working area well lit. Never operate the tool near flammable liquid or gas.
- **Avoid electric shocks.** Avoid body contact with earthed objects, such as pipes, radiators, ovens or refrigerators.
- **Keep other people at a safe distance.** Do not allow anyone not involved in the work process to touch the tool or its electric cable, especially children. Keep all bystanders at a distance.
- **Store the tool in a safe place.** When your tools are not in use, keep them in a locked, dry area, away from children.
- **Do not overload the tool.** The correct feed rate makes the work better and safer.
- **Use the correct tool for the job.** Do not try to use small tools to perform jobs requiring more powerful tools. Do not use a tool for a purpose for which it was not designed, e.g. using a circular saw for lopping branches off trees.
- **Wear suitable clothing.** Do not wear loose-fitting clothing or jewellery; they could be caught in moving parts. Non-slip shoes are recommended for outdoor work.
- Wear a hairnet or similar if you have long hair.
- **Always use safetywear.** Wear safety glasses. Use a dust mask or dust filter when working in dusty environments.
- **Use dust extractors.** If the tool is equipped with or connected to a dust extractor/collector, make sure that it is turned on and used correctly.
- **Do not abuse the lead.** Do not jerk the lead, grip the plug itself when disconnecting the power. Make sure that the mains lead does not come into contact with heat, oil, or sharp edges.

- **Firmly secure the workpiece.** If possible use vices or clamps to hold the workpiece in place. This is much safer than holding the workpiece in one hand.
- **Do not overreach.** Make sure that you stand steady and balanced all times.
- **Look after your tools.** Make sure that they are clean and that the edges are sharp for maximum effect and best results. Follow the manual's recommendations regarding lubrication and replacement of accessories.
- **Inspect the mains lead regularly.** If it is damaged it should be replaced by a qualified service technician. Inspect all leads and cables regularly to check for any damage. Make sure that the machine's handles and controls are clean, dry and free from oil and grease.
- **Turn the power off.** Pull out the plug and push in the emergency stop button before servicing or changing any blades, drill bits, cutters or sanding discs.
- **Remove all spanners and repair tools.** Make a habit of checking to make sure that the machine is free of all spanners and tools before turning the power on.
- **Avoid accidental starts.** Do not walk around with your finger on the trigger of a power tool if it is plugged in. Make sure that the on/off switch is set to OFF before plugging in any power tool.
- **Use the correct extension leads.** If you use extension leads outdoors, only use those designed for outdoor use. Only use extension leads with thick enough diameter core wires and roll out the whole lead.
- **Use common sense and be careful.** Think before carrying out any task, so that it is carried out safely. Never operate machines/power tools when you are tired or under the influence of medicine.
- **Check the following before turning the tool on:**
 - That all guards and other parts are whole and in working order.
 - That moving parts are free and correctly aligned.
 - That no moving parts can get caught.
 - That there are no visible defects.
 - Other factors that can influence work execution.
- **Use only recommended accessories.** The use of non-recommended accessories can cause accidents and personal injury.
- **Should only be repaired by a qualified technician.** This tool conforms to current safety requirements. Repairs to the tool should only be carried out by a tradesman using original spares; otherwise the tool could cause accidents and personal injury.

Additional safety rules for compound mitre saws

- Never use cracked or damaged saw blades.
- Replace the kerf plate when it is worn.
- Use only saw blades recommended by the manufacturer.
- Never use blades made of high speed steel (HSS).
- Select the correct blade for the material to be cut.
- Never saw material other than that for which the saw blade is intended.
- Observe the maximum speed marked on the saw blade.
- When moving the mitre saw, hold it by the handle.
- Do not operate the machine without the guard in position, or if the guard does not function or is not maintained properly.
- Keep the surrounding work area free of loose chips and offcuts.
- Use only those spacers and spindle adaptors approved for your saw.
- If the saw is fitted with a laser, it must not be replaced by a different type. If damaged, have the laser repaired by the manufacturer or an authorised repair agent.
- Do not remove any offcuts or jammed material from around the blade area until the blade has stopped.
- Before sawing, make sure that the saw is stable and secure. When possible, always mount the machine to a bench.
- When sawing, always secure the workpiece using clamps or a vice if possible.
- Use a table, roller stand, or similar to support long workpieces.

In spite of the application of the relevant safety rules and the implementation of safety devices, certain residual risks cannot be avoided. The following hazards are inherent to the use of mitre saws:

- Contact with uncovered parts of the rotating saw blade.
- Contact with rotating saw blade (cuts).
- Workpiece or parts of it can be ejected back towards the user (kickback).
- Shattered saw blade.
- Flying metal particles if the carbide tips break off.
- Impairment of hearing if ear defenders are not worn.
- Health hazards caused by breathing dust in poorly ventilated work areas.

Safety symbol guide



- Class 2 laser product (EN 60825-1:2007).
- Never look into the laser beam.
- Never point the laser beam into the eyes of people or animals.



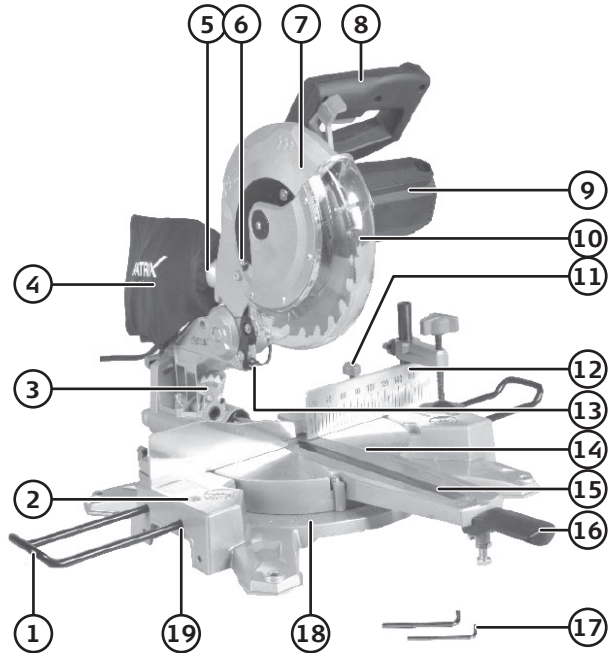
Read the entire instruction manual.



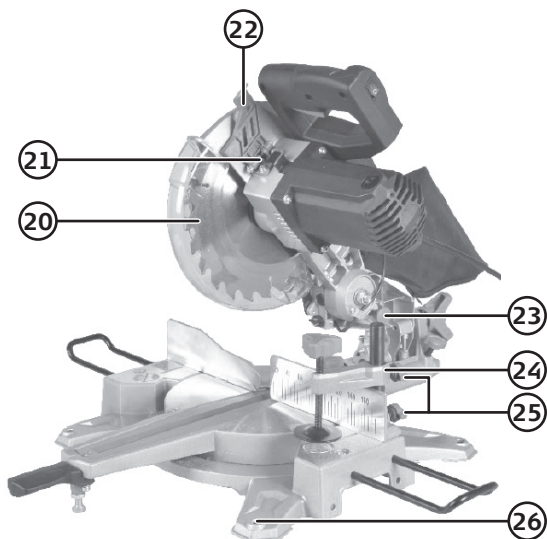
Always use safety glasses, ear defenders and a face mask.

Product description

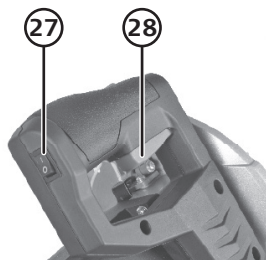
1. Side supports (2 x)
2. Locking screws for side supports (one for each support)
3. Bevel angle scale
4. Dust bag
5. Dust extractor/bag port
6. Saw blade cover locking screw
7. Saw head
8. Handle
9. Motor
10. Saw blade cover
11. Mitre angle lock
12. Fence
13. Laser
14. Turntable
15. Turntable insert (slotted plate)
16. Mitre angle lever
17. Allen key
18. Mitre angle scale
19. Holes for side supports



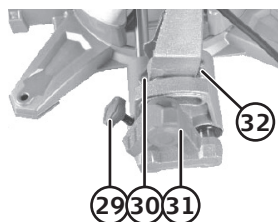
- 20. Saw blade
- 21. Spindle lock
- 22. Saw blade guard release lever
- 23. Saw head lock
- 24. Workpiece clamp
- 25. Lock for workpiece clamp
(one on each side)
- 26. Mounting holes
(one in each corner)



- 27. [I/O] Laser line on/off switch
- 28. Saw blade power trigger



- 29. Slide rail locking knob
- 30. Bevel angle 0° adjustment screw
- 31. Bevel angle locking knob
- 32. Bevel angle 45° adjustment screw



Before operating the machine

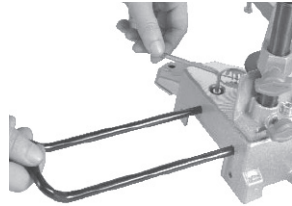
- The saw must be securely fastened to a workbench or stand.
- All guards and safety devices must be properly fitted.
- The saw blade must be able to turn freely in all work settings.
- Make sure that there are no foreign objects (nails, screws) in the workpiece to be sawn.
- Make sure that the saw blade is correctly fitted and that all moving parts run smoothly.

Fitting the included dust bag

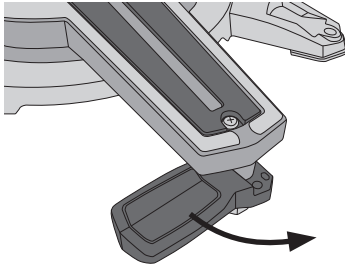
Squeeze the spring clamp on the bag and slide the bag onto the dust extraction port (the port may also be used for connecting a dust extractor).

Fitting the side supports

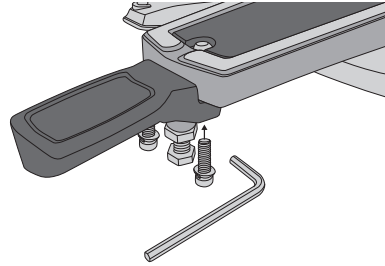
Slide the rods of the side supports into the holes (19) and lock them in place using the locking screws (2).



Installing the mitre angle lever



1. Swing out the lever so that it lines up with the slotted turntable insert.



2. Fasten the lever using the 2 provided set screws.

Operating instructions

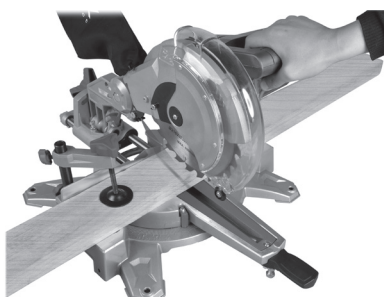
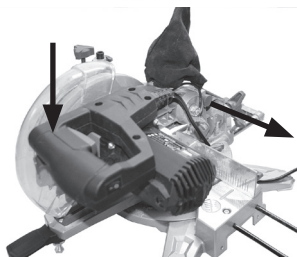
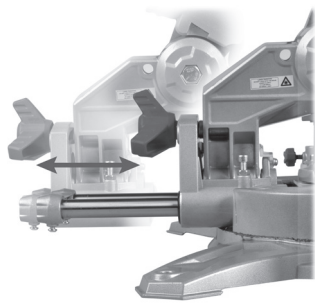
Cross-cutting

Cross-cutting with the saw blade angled 0°

When sawing narrow pieces of wood, the slide function is not required and the saw head can be locked in the rear position by tightening the slide rail locking knob (29). For sawing wide workpieces, first make sure that the slide rail lock is released so that the saw head can move before you begin sawing.

1. Raise the saw head (7) to its upper position by first pressing the saw head down and then releasing the saw head lock (23). **Note:** Keep hold of the saw head when releasing the lock, otherwise it will spring up automatically.
2. Move the saw head backwards and fix it in this position with a slide lock if necessary (depending on the width of the workpiece).
3. Place the workpiece on the turntable (14) and hold it against the fence (12).
4. Secure the workpiece using the clamp (24) to prevent it from moving during the cutting process.
5. Switch the laser line on if necessary, using the switch (27).
6. Press in the power trigger (28) to start the motor, press in the blade guard release lever (22) and carefully lower the saw head and let the blade cut through the workpiece.
7. To switch the saw off, release the power trigger whilst still maintaining full control over the saw head. When the blade has stopped, the saw head can be moved back to its upper position.

Warning: The resetting springs in the machine automatically raise the saw head after cutting. Do not simply let go of the saw head after cutting, hold onto the handle and let it come up slowly.

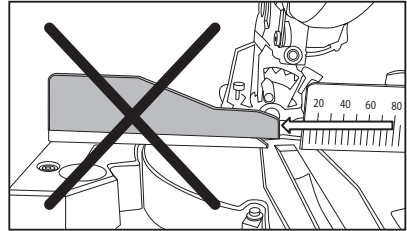
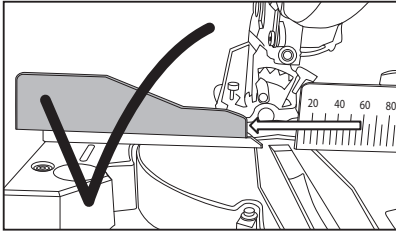


Bevel cutting 0–45°

1. Undo the locking knob (31) and tilt the blade to the desired angle with the help of the bevel angle scale (3).
2. Tighten the locking knob to lock the bevel angle. Adjust the fence (see below fig.).
3. Cut as described above.



△ Important:



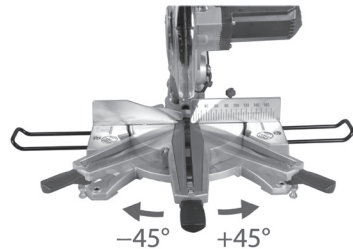
When sawing with the blade tilted at an angle, the fence must be moved out of the way to prevent it from obstructing the blade.

Fine-adjusting the 0° and 45° bevel angle stops

1. Undo the locking knob (31) and angle the saw to 0°.
2. Check the angle between the blade and the turntable using a 90° angle guide.
3. Adjust the end stop using the adjuster screw (30) by slackening the nut and turning the screw. Lock the screw again afterwards by re-tightening the nut.
4. To adjust the 45° end stop, do as above but use the other adjuster screw (32) and a 45° angle guide.

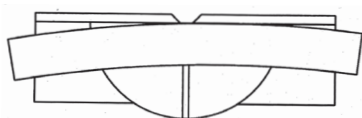
Mitre cutting -45°/0°/+45°

1. Raise the saw head (7) to its upper position by releasing the lock (23).
2. Undo the mitre angle lock (11) and set the saw to the desired mitre angle using the scale (18).
3. Tighten the mitre angle lock and perform cutting operations as described above.

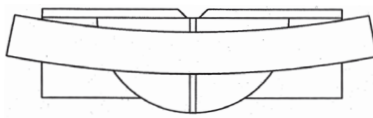


Sawing bowed workpieces

When sawing flat workpieces, it is advisable to check if the workpiece is bowed. If it is bowed, turn it as shown in the figure to prevent it from pinching the blade towards the end of the cut.



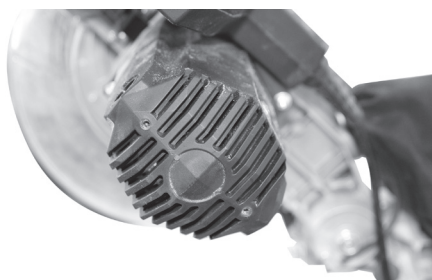
Correct



Incorrect

Care and maintenance

- Unplug the mains lead from the wall socket before cleaning and maintenance.
- Keep the saw clean and free of sawdust. Keep the ventilation openings of the motor free of dust and foreign particles.
- Remove accumulated sawdust using a damp cloth. Use only mild cleaning agents, never solvents or corrosive chemicals.
- If the saw is not to be used for an extended period, it should be unplugged and stored in a dry and dust-free location out of reach of children.



Dust bag

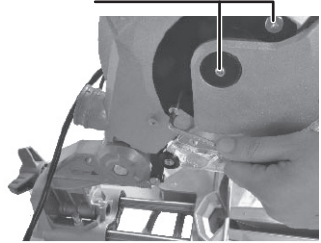
Squeeze together the ends of the spring clip, remove the bag and empty it as required.

Changing the blade

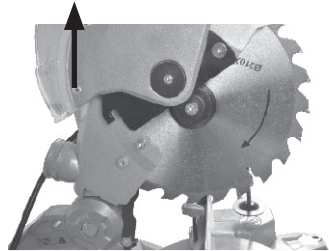
Note: Wear gloves whenever handling the blade, it is very sharp.

1. Unplug the mains lead from the wall socket.
2. Raise the saw head to its upper position by releasing the lock (23).
3. Undo the saw blade cover locking screw (6).
Note: The screw will **not** screw all the way out, just loosen it as far as it will go.

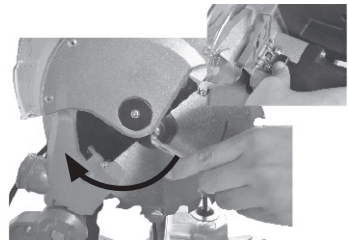
Note: These screws must not be removed.



4. Free the moving saw blade cover and raise it all the way up. Then lift the saw blade cover straight up so that the blade bolt is easily accessible.
5. Hold the blade cover while simultaneously pressing in the spindle lock button (21). Turn the saw blade until the spindle lock engages.



6. Keep the spindle lock pressed in and undo the blade bolt using the included hex key.
Note: The blade bolt has a left-hand thread so you have to turn the bolt clockwise to undo it.



7. Remove the blade bolt, the washer and the outer flange.
8. Remove the blade from the inner flange.
9. Fit the new blade in the reverse order. Swing the blade guard back into place and tighten the screw which you loosened during step 3 above.
10. Clean the saw blade flanges and bolt thoroughly before fitting the new blade. The direction of rotation of the blade must be the same as the 3 arrows on the safety guard (7).
11. Make sure the spindle lock is off.
12. Before using the saw again, make sure that all safety devices are in good working order.

Warning: Every time you change the blade, make sure that it spins freely in all angle settings.

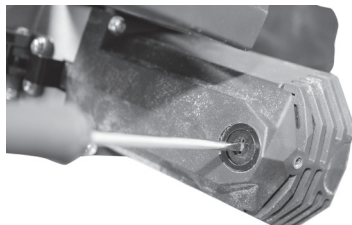
Warning: Remove the hex key and release the spindle lock before switching the machine on.

Inspecting and replacing carbon brushes

Warning: Unplug the machine before inspecting the carbon brushes.

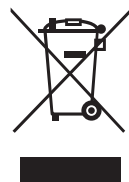
The life expectancy of the brushes depends on how hard the motor has been run. If the saw is new or if the brushes have just been replaced, the condition of the brushes should be checked after 50 hours of operation. They should then be checked after every 10 hours operation until they need to be replaced again. Check the carbon brushes as follows:

1. Remove the plugs, one on each side of the motor.
2. The carbon brushes are located under the plugs. Pull the brushes out of their holders (it might be necessary to pry out the holders if they don't spring out automatically when the plugs are removed).
3. Check the length of the carbon brushes; they should be at least 6 mm in length.
4. If either of the brushes is shorter than 6 mm or the spring is damaged, they must both be changed.



Responsible disposal

This symbol indicates that this product should not be disposed of with general household waste. This applies throughout the entire EU. In order to prevent any harm to the environment or health hazards caused by incorrect waste disposal, the product must be handed in for recycling so that the material can be disposed of in a responsible manner. When recycling your product, take it to your local collection facility or contact the place of purchase. They will ensure that the product is disposed of in an environmentally sound manner.



Specifications

Mains power supply	230 V AC, 50 Hz
Rated power	1450 W
No-load speed	5000 rpm
Saw blade TCT	Ø 210 × Ø 30 mm
Number of teeth	24
Saw blade bevel tilt	0–45°
Variable mitre angle	–45°/0°/+45°
Max workpiece size at 0° mitre and 0° bevel	210 × 60 mm
Max workpiece size at 0° mitre and 45° bevel	210 × 34 mm
Max workpiece size at 45° mitre and 0° bevel	148 × 60 mm
Max workpiece size at 45° mitre and 45° bevel	148 × 34 mm
Noise emission	LpA = 97.3 dB(A), K = 3 dB(A) LwA = 110.3 dB(A), K = 3 dB(A)
Vibration level	3.540 m/s ²
Size	33 × 46 × 48 cm
Weight	8.8 kg

Laser class 2 in accordance with EN 60825-1

P = < 1 mW, λ = 650 nm

Kap- och geringssåg

Art.nr 18-3602, 41-1072, Modell MIYL-4DF-216JA

Läs igenom hela bruksanvisningen före användning och spara den sedan för framtida bruk. Vi reserverar oss för ev. text- och bildfel samt ändringar av tekniska data. Vid tekniska problem eller andra frågor, kontakta vår kundtjänst (se adressuppgifter på baksidan).

Säkerhet

Varning!

När du använder detta verktyg ska grundläggande försiktighetsåtgärder iakttas för att minska risken för brand, elektrisk chock och personskada. Läs alla dessa instruktioner innan du använder produkten och spara dem för framtida bruk.

- **Håll arbetsplatsen ren.** Belamrade ytor och bord inbjuder till olyckor.
- **Ta hänsyn till arbetsmiljön.** Utsätt inte verktyget för regn. Använd inte verktyget i fuktiga eller våta utrymmen. Håll arbetsplatsen väl upplyst. Använd inte verktyget i närheten av lättantändliga vätskor eller gaser.
- **Undvik elektrisk chock.** Undvik kroppskontakt med jordade föremål som t.ex. vattenledningar, element, köksspisar och kylskåp.
- **Håll andra människor på avstånd.** Låt inga människor, speciellt inte barn, som inte deltar i arbetet röra vid verktyget eller dess skarvsladdar. Håll dem på avstånd från arbetsplatsen.
- **Förvara verktyget i ett säkert utrymme.** När verktyget inte används, förvara det i ett torrt låst utrymme utom räckhåll för barn.
- **Överbelasta inte verktyget.** Det gör jobbet bättre och säkrare med avsedd matningshastighet.
- **Använd rätt verktyg.** Pressa inte små verktyg att utföra stora jobb som kräver kraftfulla verktyg. Pressa inte ett verktyg eller en tillsats att göra ett arbetsmoment som den inte är gjord för; använd t.ex. inte en cirkelsåg för att kapa trädgrenar eller timmer.
- **Bär lämplig klädsel.** Bär inga löst sittande kläder eller smycken, de kan fastna i roterande delar. Halksäkra skor rekommenderas vid arbete utomhus. Sätt upp håret etc. om du har långt hår.
- **Bär alltid skyddsutrustning.** Bär skyddsglasögon. Använd också dammfilter eller skyddsmask vid dammande arbeten.
- **Använd utsugningsutrustning.** Om verktyget är förberett för anslutning av utrustning för utsugning och uppsamling av damm, se till att utrustningen är ansluten och korrekt använd.

- **Misshandla inte nätsladden.** Ryck inte i sladden, utan dra i stickproppen när du ska ta ut den ur vägguttaget. Se till att nätsladden inte kommer i kontakt med värme, olja eller vassa kanter.
- **Spänn fast arbetsstycket ordentligt.** När det är möjligt, använd tvingar eller skruvstäd för att spänna fast arbetsstycket. Det är säkrare än att hålla fast arbetsstycket med ena handen.
- **Sträck dig inte för långt.** Se till att du hela tiden står säkert med god balans.
- **Håll verktyget i trim.** Se till att det är rent och eggarna vassa för optimal effekt och ett säkert resultat. Följ bruksanvisningens rekommendationer för smörjning och byte av tillbehör.
- **Kontrollera nätsladden regelbundet.** Om den är skadad ska den bytas av en kvalificerad servicetekniker. Syna alla skarvsladdar regelbundet så att de inte är skadade. Se till att maskinens/verktygets handtag och reglage är torra, rena och helt fria från olja, fett etc.
- **Slå av strömmen.** Dra ur stickproppen och tryck in nödstopp före service och vid byte av tillbehör som hyvelstål, borrar, stål, slibband eller blad.
- **Ta bort alla nycklar och serviceverktyg.** Gör det till en vana att kontrollera att alla nycklar och serviceverktyg är borttagna från maskinen innan du slår på strömmen.
- **Undvik oavsiktlig start.** Bär inte ett verktyg med ett finger på strömbrytaren/avtryckaren om sladden sitter i ett uttag. Se till att strömbrytaren står på OFF när du sätter i stickproppen.
- **Använd rätt skarvsladdar.** Om du använder skarvsladdar utomhus, använd endast de som är avsedda för utomhusbruk. Använd skarvsladdar med tillräcklig ledararea och rulla ut hela sladden.
- **Använd sunt förnuft och var försiktig.** Tänk efter innan du utför ett arbetsmoment, så att du kan utföra det på ett säkert sätt. Använd inte maskinen/verktyget när du är trött, påverkad av mediciner etc.
- **Kontrollera följande innan du startar verktyget:**
 - Att alla skydd och övriga delar är oskadade och fyller sin funktion.
 - Att rörliga delar kan rotera fritt och är rätt inriktade.
 - Att inga rörliga delar kan fastna.
 - Att ingen defekt har uppstått.
 - Andra omständigheter som kan påverka arbetets utförande.
- **Använd rekommenderade tillbehör.** Användning av ej rekommenderade tillbehör kan vålla olyckor eller risk för personskada.
- **Repareras endast av kvalificerad tekniker.** Verktyget överensstämmer med gällande säkerhetskrav. Reparationer av verktyget ska alltid utföras av fackman, med originalreservdelar, annars kan verktyget vålla olyckor eller risk för personskada.

Särskilda säkerhetsföreskrifter för kap- och geringssågar

- Använd aldrig sågklingor som är skadade eller deformerade.
- Byt ut bordsinlägget om det är slitet.
- Använd endast sågklingor som är rekommenderade av tillverkaren.
- Använd aldrig sågklingor som är tillverkade av snabbstål.
- Välj sågklinga som är lämplig för det material du ska såga i.
- Såga aldrig i andra material än de som är angivna för sågklingan.
- Kontrollera att sågklingan har rätt hastighetsklassning.
- Om du behöver förflytta maskinen, ta tag i handtaget.
- Använd endast sågen om skydden sitter på plats och fungerar problemfritt.
- Håll golvytan fri från spån och spillbitar.
- Använd endast distansbrickor och klingflänsar som passar till just din såg.
- Om maskinen är utrustad med laser får lasern inte bytas mot en annan typ. Reparationer får endast utföras av lasertillverkaren eller annat auktoriserat serviceställe.
- Ta inte bort fastnade eller avkapade bitar förrän sågklingan har stannat.
- Före sågning, se till att maskinen står stadigt. Vid behov, fixera maskinen vid ett arbetsbord eller liknande.
- Vid sågning, spänn alltid fast arbetsstycket med t.ex. en tving.
- Använd ett bord, rullstöd eller liknande som stöd när du arbetar med långa arbetsstycken.

Även om maskinen används helt enligt beskrivningen är det omöjligt att eliminera alla tänkbara risker. Maskinens konstruktion och användning kan ge upphov till följande riskmoment vid användning:

- Kontakt med sågklingan där skyddet inte täcker.
- Kontakt med roterande sågklinga (skärskada).
- Arbetsstycket eller delar av det kastas bakåt mot användaren (kickback).
- Brott på sågklinga.
- Hårdmetallskär kan lossna och kastas ut.
- Hörselskada kan uppkomma om inte hörselskydd används.
- Skadligt damm kan ge skador vid användning i dåligt ventilerad lokal.

Produktmärkning med säkerhetssymboler



- Laser, klass 2 (EN 60825-1:2007).
- Titta aldrig in i laserstrålen.
- Rikta aldrig laserstrålen mot ögonen på människor eller djur.



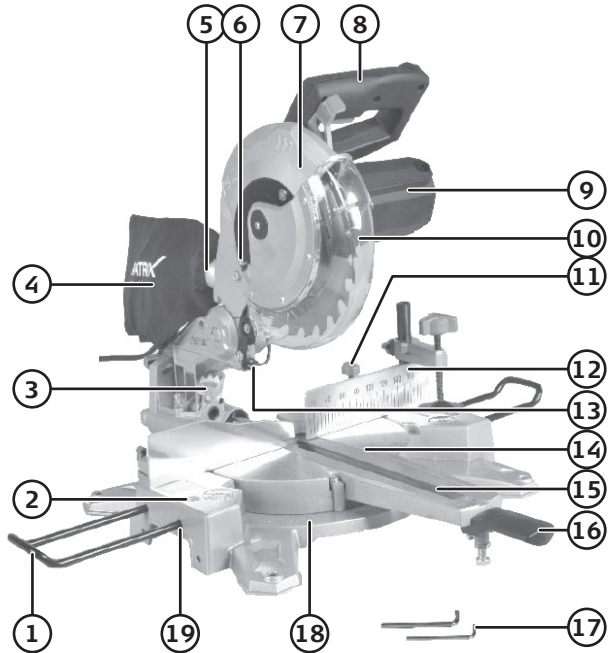
Läs hela bruksanvisningen.



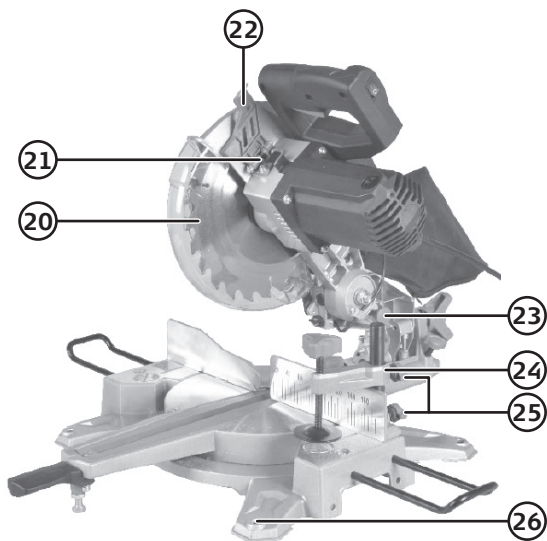
Använd hörselskydd, skyddsglasögon och andningskydd.

Produktbeskrivning

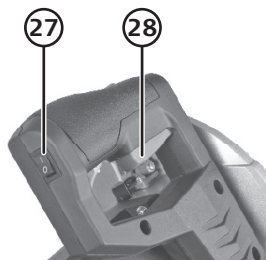
1. Sidostöd (2 st.)
2. Låsskruv för sidostöd (en för varje sidostöd)
3. Vertikal vinkelskala
4. Spånpåse
5. Anslutning för spånpåse/spånsug
6. Låsskruv för klingskydd
7. Såghuvud
8. Handtag
9. Motor
10. Klingskydd
11. Låsvred för geringsvinkel
12. Anslag
13. Laser
14. Geringsbord
15. Bordsinsats (platta med slits)
16. Handtag för inställning av geringsvinkel
17. Insexnyckel
18. Geringsvinkelskala
19. Infästningshåll för sidostöd



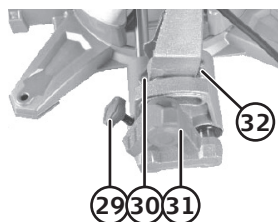
- 20. Sågklinga
- 21. Spindellås
- 22. Spak för att frigöra klingskyddet
- 23. Spärr för såghuvud
- 24. Flyttbar tving för arbetsstycke
- 25. Låsvred för tving (en på varje sida)
- 26. Fästhåll för montering



- 27. [I/O] Strömbrytare för laserlinje
- 28. Startreglage för sågmotor



- 29. Låsvred för slid
- 30. Justerskruv för justering av 0° ändläge
- 31. Låsvred för att vinkla sågen
- 32. Justerskruv för justering av 45° ändläge



Åtgärder innan sågen börjar användas

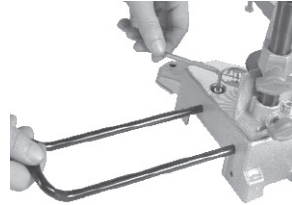
- Sågen ska vara säkert fixerad på arbetsbänk eller stativ.
- Alla skydd och säkerhetsanordningar ska vara rätt monterade.
- Sågklingan ska kunna löpa fritt i alla inställningslägen.
- Kontrollera att inga främmande föremål (t.ex. spik eller skruv) finns i arbetsstycket om du arbetar med trä som bearbetats tidigare.
- Kontrollera att sågklingan är rätt monterad och att alla rörliga delar löper lätt.

Montering av medföljande spånåse

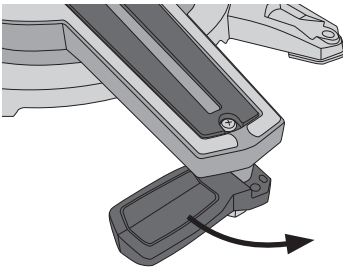
Tryck ihop påsens fästklämma och skjut på påsen på anslutningen (du kan också ansluta en spånåse till anslutningen).

Montering av sidostöd

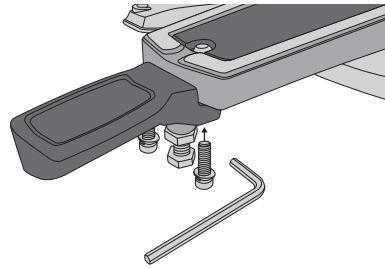
Skjut in sidostöden i infästningshålen (19) och lås fast dem med låsskruven (2).



Montering av handtag för inställning av geringsvinkel



1. Vik ut handtaget.



2. Fäst handtaget med de 2 medföljande skruvarna.

Användning

Kapning

Kapa med klingan vinklad 0°

När du kapar smalare arbetsstycken behöver inte sågens dragfunktion användas och sågen kan vara låst i sitt bakre läge genom att du drar åt låsvredet (29). Om du arbetar med bredare arbetsstycken, kontrollera att låsvredet är lossat så att sågen är rörlig innan du börjar kapa.

1. Släpp upp såghuvudet (7) till sitt övre läge genom att först trycka ner såghuvudet och sedan dra ut spärren (23).

Obs! Håll emot såghuvudet när du drar ut spärren, det fjädrar annars upp automatiskt.

2. För tillbaka sågen helt och fixera den i denna position med slidspärren om det behövs (beroende på arbetsstyckets bredd).

3. Placera arbetsstycket som ska kapas på geringsbordet (14) och för det mot anslaget (12).

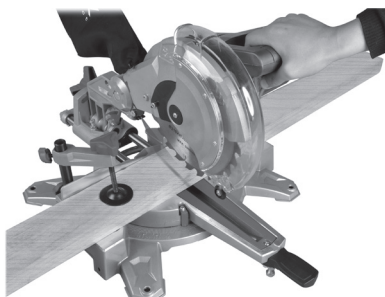
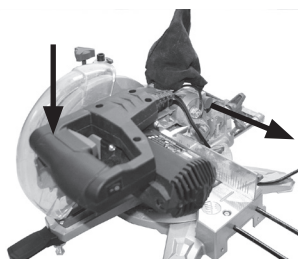
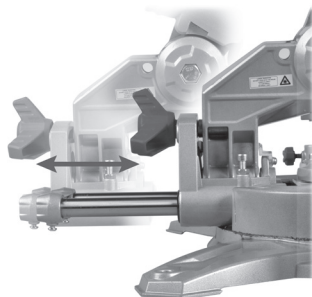
4. Fäst det med tvingen (24) för att förhindra att arbetsstycket lossnar vid kapning.

5. Tänd vid behov laserlinjen med strömbrytaren (27).

6. Tryck in startreglaget (28) för att starta motorn, tryck in spaken för att frigöra klingskyddet (22) och för lugnt och jämnt ner såghuvudet och låt sågklingan kapa arbetsstycket.

7. Släpp startreglaget när kapningen är klar. När motorn har stannat kan såghuvudet föras upp till sitt övre läge.

Varning! Maskinens balansfjädrar trycker automatiskt upp såghuvudet efter kapningen. Släpp därför inte såghuvudet när kapningen är klar utan håll emot och bromsa svagt när såghuvudet fjädrar upp.

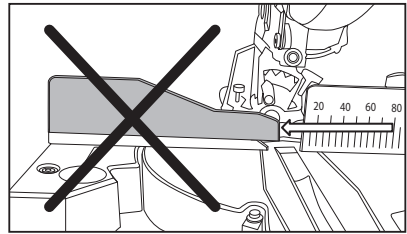
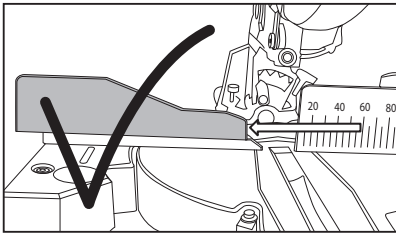


Kapa med klingan vinklad 0-45°

1. Lossa låsvredet (31) varefter klingan kan lutras i önskad vinkel med hjälp av skalan (3).
2. Dra åt låsvredet för att låsa. Justera anslaget (se fig. nedan).
3. Kapa enligt tidigare beskrivning.



△ Viktigt:



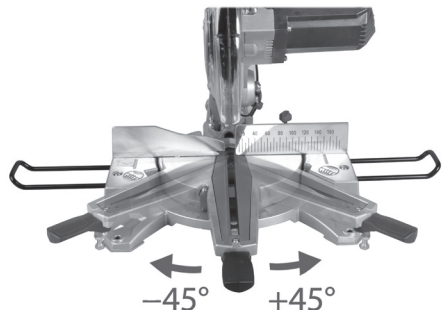
När du kapar med klingan vinklad måste anslaget justeras ut för att inte klingan ska ta i.

Finjustering av 0° och 45° ändläge

1. Lossa låsvredet (31) och vinkla sågen mot ändläge 0°.
2. Kontrollera vinkeln mellan klinga och geringsbord med en 90°-mall.
3. Justera vid behov ändläget med justerskruven (30) genom att lossa på muttern och justera skruven. Fixera skruven efter inställning genom att dra åt muttern igen.
4. Vid justering av 45° ändläge, gör som ovan men justera med justerskruven (32) och använd en 45°-mall.

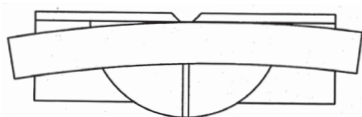
Geringsågning -45°/0°/+45°

1. Släpp upp såghuvudet (7) till sitt övre läge genom att dra ut spärren (23).
2. Lossa låsvredet (18) och ställ in önskad geringsvinkel med hjälp av geringsvinkelskalan (19).
3. Dra åt låsvredet och kapa enligt tidigare beskrivning.

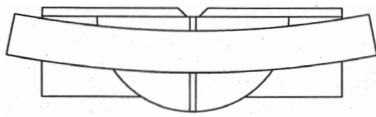


Sågning i böjda arbetsstycken

Vid sågning av plana arbetsstycken bör du kontrollera att inte arbetsstycket är böjt. Om det är böjt, vänd det som bilden till vänster visar för att undvika att arbetsstycket nyper fast sågklingan i slutet av kapningen.



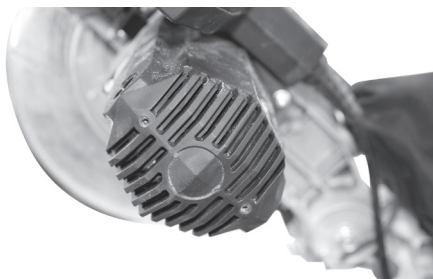
Rätt



Fel

Skötsel och underhåll

- Dra ut nätkabeln ur vägguttaget före rengöring och service.
- Se till att hålla sågen ren från spån och damm. Kontrollera särskilt att sågmotorns ventilationsöppningar är fria från föroreningar.
- Torka av sågen med en lätt fuktad trasa. Använd ett mildt rengöringsmedel, aldrig lösningsmedel eller frätande kemikalier.
- Dra alltid ut nätkabeln ur vägguttaget och förvara sågen torrt och dammfritt utom räckhåll för barn om den inte ska användas under en längre period.



Spånpåse

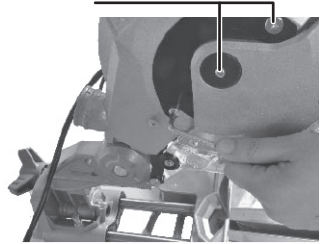
Tryck ihop påsens fästklämma, ta bort påsen och töm vid behov.

Byte av sågklinga

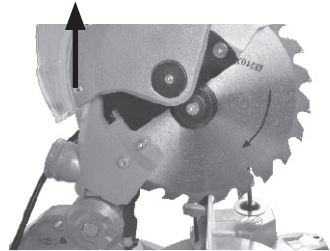
Obs! Använd skyddshandskar, klingan är vass.

1. Dra ut nätkabelns stickpropp ur vägguttaget.
2. Släpp upp såghuvudet till sitt övre läge genom att dra ut spärren (23).
3. Lossa skruven för klingskyddet (6).
Obs! Skruven går **inte** att skruva ut helt, skruva ut den försiktigt tills det tar stopp.

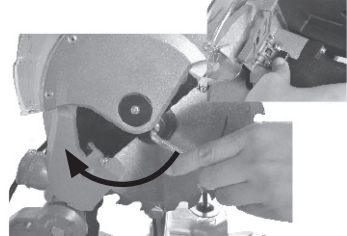
Obs! Dessa skruvar ska inte lossas.



4. Frigör klingskyddet och dra upp det tills det tar stopp. Lyft sedan klingskyddet rakt upp så att klingbulten går att komma åt.
5. Håll i klingskyddet och tryck samtidigt in spindellåset (21). Vrid klingan tills spindellåset låser klingan.



6. Håll kvar spindellåset intryckt och använd medföljande nyckel för att lossa klingbulten.
Obs! Klingbulten är vänstergängad, dra medurs för att lossa.



7. Ta bort klingbulten, brickan och den yttre klingflänsen.
8. Ta bort sågklingan från den inre klingflänsen.
9. Montera den nya sågklingan i omvänd ordning. Skjut tillbaka klingskyddet och dra åt skruven som du lossade vid punkt 3 ovan.
10. Var noga med att rengöra klingflänsarna och fästbulten innan montering. Sågklingans rotationsriktning ska vara samma som de 3 pilarna på skyddshuven (7).
11. Kontrollera att spindellåset har släppt.
12. Kontrollera att alla skydd är rätt monterade och i god funktion innan sågen startas.

Varning! Kontrollera att klingan löper lätt i sågens alla inställningslägen när du har bytt sågklinga.

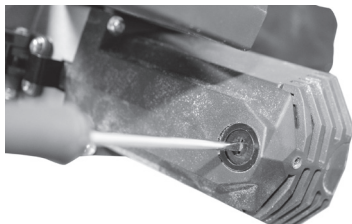
Varning! Ta bort alla verktyg och lossa spindellåset innan maskinen startas.

Inspektion och utbyte av kolborstar

Varning! Dra ut nätkabelns stickpropp ur vägguttaget innan du börjar kontrollera kolborstarna.

Kolborstarnas livslängd varierar beroende på hur hårt motorn belastas. Om sågen är ny eller om du har satt i nya kolborstar kontrollerar du borstarnas skick efter 50 drift-timmar. Efter första kontrollen kontrollerar du efter var 10:e driftimme tills det är dags för nya borstar. Du kontrollerar kolborstarna på följande sätt:

1. Ta bort de båda locken, ett på varje sida av motorn.
2. Kolborstarna sitter innanför locken. Dra ut dem ur hållarna (det kan hända att du måste peta till fjäderhållaren som syns när du tagit bort locket om inte kolborstens fjäder fjädrat upp).
3. Kontrollera kolborstarnas längd, de ska vara minst 6 mm.
4. Byt ut båda kolborstarna om någon av kolborstarna understiger 6 mm eller om någon fjäder eller shuntråd är bränd eller skadad på något sätt.



Avfallshantering

Denna symbol innebär att produkten inte får kastas tillsammans med annat hushållsavfall. Detta gäller inom hela EU. För att förebygga eventuell skada på miljö och hälsa, orsakad av felaktig avfallshantering, ska produkten lämnas till återvinning så att materialet kan tas omhand på ett ansvarsfullt sätt. När du lämnar produkten till återvinning, använd dig av de returhanteringssystem som finns där du befinner dig eller kontakta inköpsstället. De kan se till att produkten tas om hand på ett för miljön tillfredställande sätt.



Specifikationer

Nätanslutning	230 V AC, 50Hz
Märkeffekt	1450 W
Varvtal, obelastad	5000 rpm
Sågklinga m. hårdmetalltänder	Ø 210/30 mm
Antal tänder	24 st.
Inställbar lutning av sågklinga	0–45°
Justerbar geringssågning	–45°/0°/+45°
Max virkesdimension vid 0° gering och 0° vinkling	210 × 60 mm
Max virkesdimension vid 0° gering och 45° vinkling	210 × 34 mm
Max virkesdimension vid 45° gering och 0° vinkling	148 × 60 mm
Max virkesdimension vid 45° gering och 45° vinkling	148 × 34 mm
Ljud	LpA = 97,3 dB(A), K = 3 dB(A) LwA = 110,3 dB(A), K = 3 dB(A)
Vibration	3,540 m/s ²
Mått	33 × 46 × 48 cm
Vikt	8,8 kg

Laser klass 2 enligt EN 60825-1

$P = < 1 \text{ mW}$, $\lambda = 650 \text{ nm}$

Kapp- og gjærsag

Art.nr 18-3602, 41-1072

Modell MIYL-4DF-216JA

Les gjennom hele bruksanvisningen før bruk, og ta vare på den for fremtidig bruk. Vi tar forbehold om eventuelle tekst- og bildefeil samt endringer i tekniske data. Hvis det skulle oppstå tekniske problemer, eller hvis du har spørsmål, kan du ta kontakt med kundeservice (se kontaktinformasjon på baksiden).

Sikkerhet

Advarsel! Ved bruk av dette verktøyet må alle forholdsregler tas for å redusere risikoen for brann, elektrisk støt og personskade. Les hele bruksanvisningen før du tar produktet i bruk, og spar dem til ev. senere bruk.

- **Hold arbeidsplassen ren.** Rotete flater og arbeidsbord kan forårsake ulykker.
- **Ta hensyn til arbeidsmiljøet.** Ikke utsett verktøyet for regn. Bruk ikke verktøyet i fuktige eller våte omgivelser. Hold arbeidsplassen godt opplyst. Bruk ikke verktøyet i nærheten av lettantennelige væsker eller gasser.
- **Unngå elektrisk støt.** Unngå kroppskontakt med jordede gjenstander som f.eks. rør, ovner, komfyrer og kjøleskap etc.
- **Hold andre personer på avstand.** Ikke la andre personer, spesielt ikke barn, som ikke deltar i arbeidet få berøre verktøyet eller dets ledninger. Hold dem på god avstand fra arbeidsplassen.
- **Oppbevar maskinene på en sikker plass.** Når verktøyet ikke er i bruk må det oppbevares tørt, i et låst rom, og utenfor barns rekkevidde.
- **Overbelast ikke verktøyet.** Den gjør jobben bedre og sikrere med normal matingshastighet.
- **Bruk riktig verktøy.** Press ikke små verktøy til å utføre jobb som krever verktøy med større kapasitet. Press ikke et verktøy til å utføre et arbeidsmoment som det ikke er beregnet til å utføre.
- **Bruk fornuftige arbeidsklær.** Ikke bruk løstsittende klær eller smykker. De kan feste seg i roterende deler. Bruk sklisikkert fottøy ved arbeider utendørs. Bruk hårnett eller tilsvarende, hvis du har langt hår.
- **Benytt alltid verneutstyr.** Bruk vernebriller. Bruk også støvmaske eller vernemaske ved støvende arbeid.
- **Bruk utsugningsutstyr.** Dersom verktøyet er utstyrt med tilkobling for utsugningsutstyr og oppsamlar av støv, påse da at dette utstyret blir montert og brukt riktig.
- **Påse at ikke strømledningen skades.** Dra ikke i ledningen, men i stikket når strømledning skal kobles fra nettet. Påse at strømledningen ikke kommer i kontakt med varme, olje eller skarpe kanter.

- **Spenn arbeidsstykket ordentlig fast.** Når det er mulig må skrustikke eller tvinger brukes for å spenne fast arbeidsstykket. Det er sikrere enn å holde fast emnet med den ene hånden.
- **Strekk deg ikke for langt.** Pass på at du hele tiden står stødig og har god balanse i kroppen.
- **Vedlikehold verktøyet.** Påse at de er rene og eggene skarpe for optimal effekt og godt resultat. Følg manualens anbefalinger for smøring og bytte av tilbehør.
- **Kontroller strømledningen regelmessig.** Hvis den er skadet skal den byttes av en kyndig servicetekniker. Sjekk alle skjøteledninger regelmessig så de ikke er skadet.
- Påse at maskinens/verktøyets håndtak og brytere er tørre, rene og helt fri for olje, fett etc.
- **Slå av strømmen.** Dra ut støpslet og trykk inn nødstopp før service, og ved bytte av tilbehør som høvelstål, bor, skjær, slipebånd eller blad.
- **Fjern alle nøkler og serviceverktøy.** Gjør det til en vane å kontrollere at alle nøkler og serviceverktøy er fjernet fra maskinen før du slår på strømmen.
- **Unngå uønsket oppstart.** Bær ikke verktøyet med en finger på strømbryteren dersom ledningen er koblet til et strømuttak. Påse at strømbryteren står på **OFF** når støpslet plugges til strømmettet.
- **Bruk riktige skjøteledninger.** Dersom man benytter skjøteledninger utendørs, skal de være beregnet til utendørs bruk. Bruk skjøteledninger med tilstrekkelig lengde, rull ut hele ledningen!
- **Bruk sunn fornuft, og vær forsiktig.** Tenk deg om før du utfører en arbeidsoperasjon, så du kan utføre det på en sikker måte. Bruk ikke maskinen/verktøyet når du er sliten, trett, påvirket av medisiner etc.
- **Kontroller følgende før du starter verktøyet:**
 - At all beskyttelse og øvrige deler er uskadde, og fyller sin funksjon.
 - At bevegelige deler kan rotere fritt og er riktig innstilt.
 - At ingen bevegelige deler kan sette seg fast.
 - At ingen defekt har oppstått.
 - Andre omstendigheter som kan påvirke utførelsen av arbeidet.
- **Bruk anbefalt tilbehør.** Bruk av tilbehør som ikke er anbefalt av produsent kan forårsake ulykker eller risiko for personskade.
- **Repareres kun av kyndige fagpersoner.** Verktøyet følger gjeldende sikkerhetskrav. Reparasjoner av verktøyet skal alltid utføres av fagmann, og med originale reservedeler. Ellers kan verktøyet forårsake ulykker eller risiko for personskade.

Spesielle sikkerhetsregler for kapp- og gjæresager

- Bruk aldri sageklinger som er skadet eller deformerte.
- Skift ut bordilegget hvis det er skadet eller slitt.
- Bruk kun reservedeler som er anbefalt av leverandør/produsent.
- Benytt aldri sageklinger som er produsert i hurtigstål.
- Velg sagklinge som er beregnet for det materialet du skal sage i.
- Bruk ikke klingene til andre materialer enn det den er beregnet til.
- Kontroller at sageklingen har riktig hastighetsklassefisering.
- Hvis maskinen skal flyttes på, så bær den i håndtaket.
- Sagen må kun benyttes hvis beskyttelsene er montert og fungerer som de skal.
- Hold gulvet rent og ryddig.
- Bruk kun distanseskiver og klingflenser som passer til sagen.
- Hvis maskinen er utstyrt med laser, må ikke denne byttes med en annen type. Reparasjoner skal utføres av laserprodusenten eller på et annet autorisert serviceverksted.
- Fjern ikke deler/trebitar som har satt seg fast før sagbladet har stanset helt.
- Før sagen startes må det kontrolleres at maskinen står stødig. Fest maskinen til arbeidsbordet dersom det er behov for det.
- Ved saging bør arbeidsemnet festes med tvinge etc.
- Bruk et bord, rullestøtte eller liknende som støtte ved bearbeiding av lange emner.

Selv om maskinen brukes helt etter beskrivelsen, er det umulig å eliminere alle farer. Maskinens konstruksjon og bruk kan gi opphav til følgende risikomoment ved bruk av sagen:

- Kontakt med sageklingen der beskyttelsen ikke dekker.
- Kontakt med roterende sagklinge (skjærskade).
- Arbeidstykket eller deler av det kastes bakover mot brukeren (kickback).
- Brudd på sagklinge.
- Hardmetallskjær kan løsne og kastes ut.
- Hørselsskade kan oppstå hvis ikke hørselsvern brukes.
- Skadelig støv kan gi skader ved bruk i dårlig ventilert lokale.

Produktmerking med sikkerhetssymboler



- Laser, klasse 2 (EN 60825-1:2007).
- Se aldri inn på laserstrålen.
- Laserstrålen må heller ikke rettes mot andre personer eller dyrs øyne.



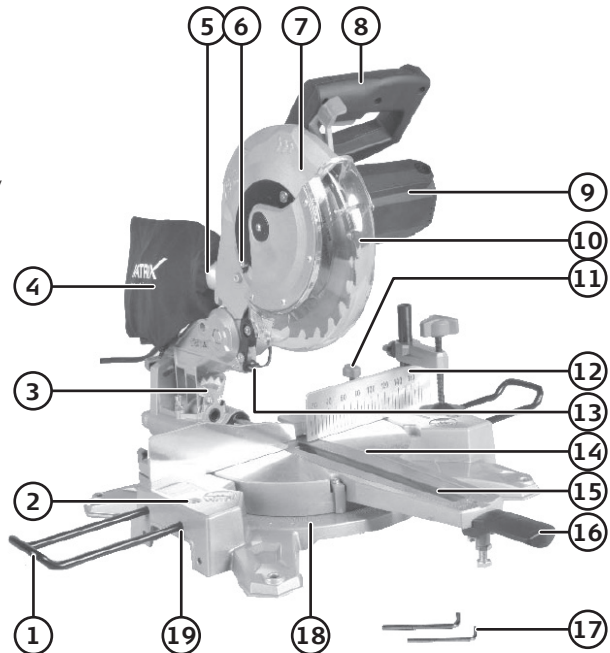
Les hele bruksanvisningen.



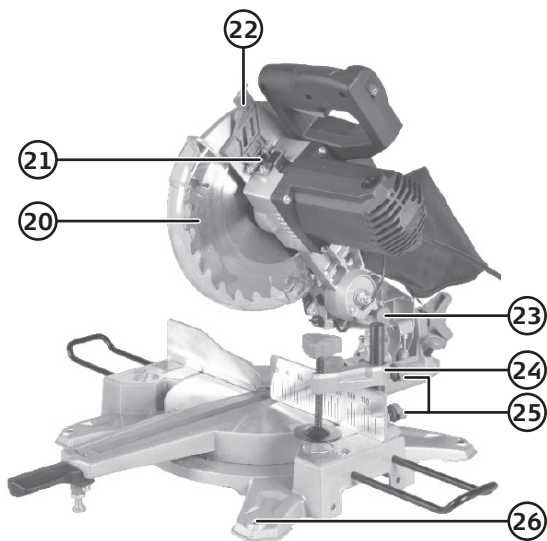
Bruk alltid vernebriller, hørselsvern og støvmaske.

Produktbeskrivelse

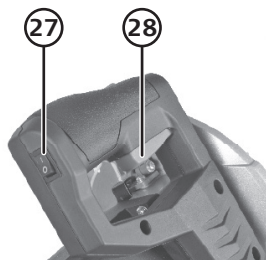
1. Sidestøtter (2 stk.)
2. Låseskruer til sidestøtte (én til hver sidestøtte)
3. Vertikal vinkelskala
4. Sponpose
5. Tilkobling for sponpose/sponsuger
6. Låseskruer til bladbeskyttelse
7. Saghode
8. Håndtak
9. Motor
10. Bladbeskyttelse
11. Låseratt for gjæringsvinkel
12. Anslag
13. Laser
14. Gjæringsbord
15. Bordinnsats (plate med slisse)
16. Håndtak for innstilling av gjæringsvinkel
17. Insexnøkkel
18. Skala for gjæringsvinkel
19. Festehull til sidestøtte



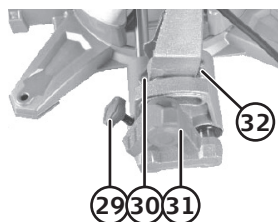
- 20. Sagblad
- 21. Spindellås
- 22. Spak som frigjør sagbladbeskyttelsen
- 23. Sperre for saghode
- 24. Flyttbar tvinge for arbeidsemne
- 25. Låseratt for tvinge (én på hver side)
- 26. Festehull til montering



- 27. [I/O] Strømbryter for laserlinje
- 28. Startbryter for sagmotor



- 29. Låseratt for sleide
- 30. Justerskrue for justering av 0° ytterpunkt
- 31. Låseratt for å vinkle sagen
- 32. Justerskrue for justering av 45° ytterpunkt



Tiltak før sagen tas i bruk

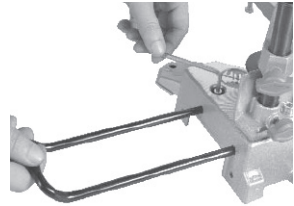
- Sagen skal være skikkelig festet på arbeidsbenk eller stativ.
- Alle beskyttelser og sikkerhetsanordninger skal være riktig montert.
- Sagbladet skal kunne løpe fritt i alle innstillingsposisjoner.
- Kontroller at det ikke er fremmedelementer (f.eks. spiker eller skruer) i arbeidsemnet hvis du jobber med treverk som er blitt bearbeidet tidligere.
- Kontroller at sagbladet er riktig montert, og at alle bevegelige deler løper lett.

Montering av medfølgende sponpose

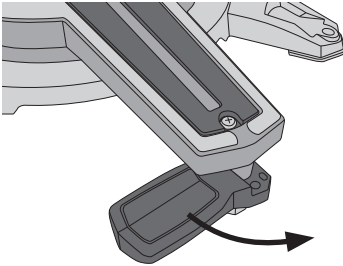
Trykk sammen posens festeklemme, og skyv posen inn på tilkoblingen (du kan også feste en sponsuger på tilkoblingen).

Montering av sidestøtte

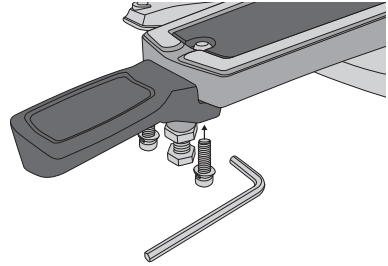
Skyv sidestøttene inn i festehullene (19), og lås dem fast med låseskruene (2).



Montering av håndtak for innstilling av gjæringsvinkel



1. Fell ut håndtaket.



2. Fest det med de 2 medfølgende skruene.

Bruk

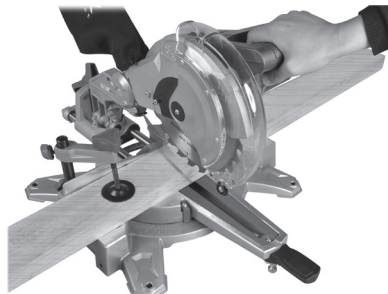
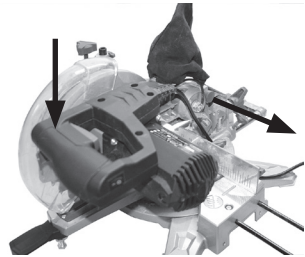
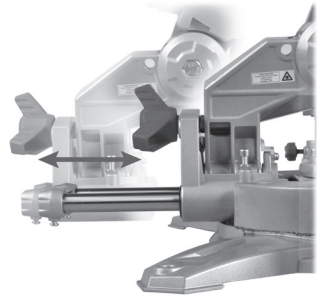
Kapping

Kapp med sagbladet vinklet 0°

Når du kapper smale arbeidsemner er det ikke nødvendig å bruke sagens trekkfunksjon, og sagen kan være låst i sin bakre posisjon ved at du drar til låserattet (29). Hvis du jobber med brede emner, kontrollerer du at låserattet er løsnet slik at sagen er bevegelig før du begynner å kappe.

1. Slipp opp saghodet (7) til øvre posisjon ved at du først trykker ned saghodet og deretter drar ut sperren (23). **Obs!** Hold fast i saghodet når du drar ut sperren, for ellers vil det fjære opp automatisk.
2. Før sagen helt tilbake, og fest den om nødvendig i denne posisjonen med sperren (avhengig av bredden på arbeidsemnet).
3. Plasser arbeidsemnet på gjæringsbordet (14), og før det mot anslaget (12).
4. Fest det med tvingen (24) for å forhindre at arbeidsemnet løsner under kapping.
5. Ved behov tennes laserlinjen med strømbryteren (27).
6. Trykk inn startbryteren (28) for å starte motoren, trykk inn spaken for å frigjøre sagbladbeskyttelsen (22) og før saghodet forsiktig og jevnt ned. La sagbladet kappe arbeidsemnet.
7. Slipp startbryteren når du har kappet ferdig. Når motoren har stoppet, kan saghodet føres opp til øverste posisjon.

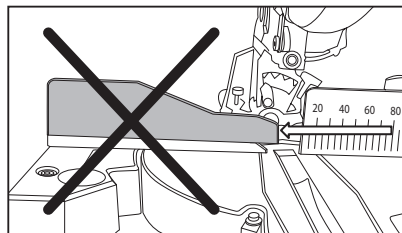
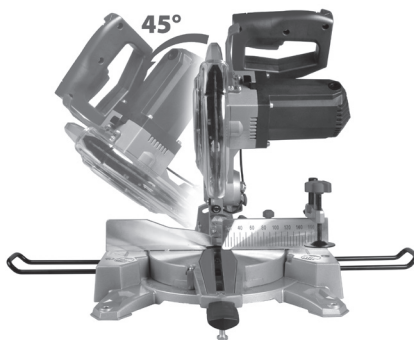
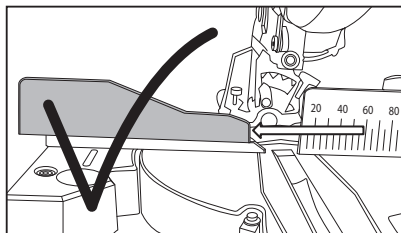
Advarsel! Maskinens balansefjær skyver saghodet automatisk opp etter kappingen. Slipp derfor ikke håndtaket når kappingen er ferdig, men hold derimot i håndtaket, og brems forsiktig når saghodet fjærer opp.



Kapp med sagbladet vinklet 0–45°

1. Du må løsne låserattet (31) før sagbladet kan skrås i ønsket vinkel ved hjelp av skalaen (3).
2. Dra til låserattet for å låse. Juster anholdet (se fig. nedenfor).
3. Kapp som tidligere beskrevet.

△ Viktig:



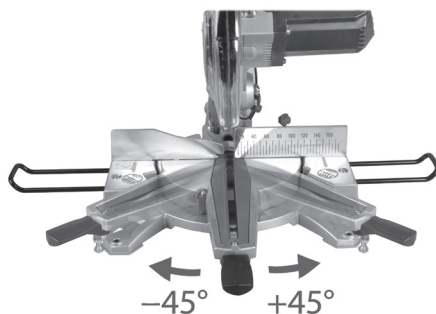
Når du kapper med sagbladet vinklet må anholdet justeres ut for at ikke bladet skal ta i mot!

Finjustering av 0° og 45° ytterpunkt

1. Løsne låserattet (31), og vinkle saken mot ytterpunkt 0°.
2. Kontroller vinkelen mellom sagblad og gjæringsbord med en 90° mal.
3. Juster ytterpunktene ved behov med justerskruen (30) ved å løsne mutteren og justere skruen. Fest skruen i ønsket stilling ved å trekke til mutteren igjen.
4. Gjør som over ved justering av 45° ytterpunkt, men juster med justerskrue (32) og bruk en 45° mal.

Gjæringsssaging -45°/0°/+45°

1. Slipp opp saghodet (7) til øvre posisjon ved å dra ut sperren (23).
2. Løsne låserattet (11), og still inn ønsket gjæringsvinkel ved hjelp av skalaen for gjæringsvinkel(18).
3. Dra til låserattet, og kapp etter tidligere beskrivelse.

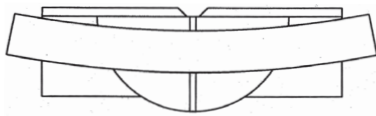


Saging i bøyde arbeidsemner

Ved saging i flate emner bør du kontrollere at arbeidsemnet ikke er bøyd. Hvis det er bøyd, vender du det som vist på bildet til venstre for å unngå at arbeidsemnet klemmes fast i sagbladet på slutten av kappingen.



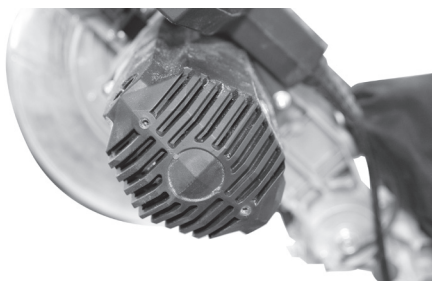
Riktig



Galt

Drift og vedlikehold

- Trekk ut støpselet fra vegguttaket før rengjøring og service.
- Sørg for å holde sagen ren for spon og støv. Kontroller spesielt at sagmotorens ventilasjonsåpninger ikke er forurenset.
- Tørk av sagen med en lett fuktet klut. Bruk et mildt rengjøringsmiddel. Bruk aldri løsemidler eller etsende kjemikalier.
- Trekk alltid ut strømledningen fra vegguttaket, og oppbevar sagen tørt og støvfritt utenfor barns rekkevidde hvis den ikke skal brukes på en stund.



Sponpose

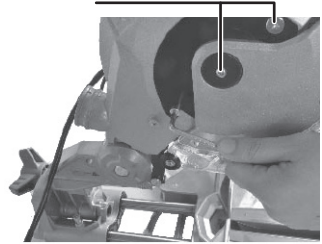
Trykk sammen posens festeklemme, fjern posen og tøm den ved behov.

Bytte sagblad

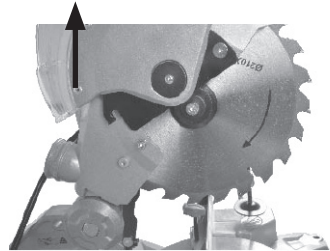
Obs! Bruk vernehansker – sagbladet er skarpt.

1. Trekk ut støpselet fra vegguttaket.
2. Slipp opp saghodet til øvre posisjon ved å dra ut sperren (23).
3. Løsne skruentil bladbeskyttelsen (6).
Obs! Skruen kan **ikke** skrues helt ut, så skru den ut forsiktig til den stanser.

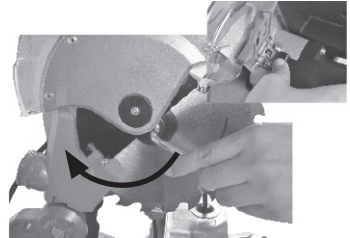
Obs! Disse skruene skal ikke løsnes.



4. Frigjør bladbeskyttelsen og trekk den opp til den stopper. Løft deretter bladbeskyttelsen rett opp så bolten til klingens blir tilgjengelig.
5. Hold i bladbeskyttelsen og trykk inn spindellåsen (21) samtidig. Drei på bladet til spindellåsen låser bladet fast.



6. Hold spindellåsen trykket inn, og bruk medfølgende nøkkel til å løsne sagbladbolten.
Obs! Sagbladbolten er venstregjengret, så vri med klokken for å løsne den.



7. Fjern sagbladbolten, skiven og den ytre sagbladflensen.
8. Fjern sagbladet fra den indre sagbladflensen.
9. Monter det nye sagbladet i omvendt rekkefølge. Skyv på plass sagbladbeskyttelsen, og trekk til skruen som du løsnet i punkt 2 ovenfor.
10. Vær nøye med å rengjøre sagbladflensene og festebolten før montering. Sagbladets rotasjonsretning skal være lik de 3 pilene på beskyttelseshetten (7).
11. Kontroller at spindellåsen har sluppet.
12. Kontroller at all beskyttelse er riktig montert, og i god funksjon før sagen startes.

Advarsel! Kontroller at sagbladet løper lett i alle innstillingsposisjoner når du har byttet sagblad!

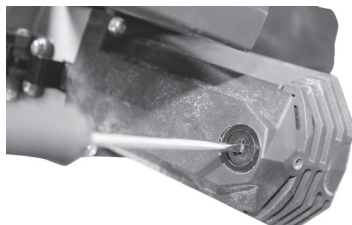
Advarsel! Fjern alle verktøy og løsne spindellåsen før maskinen startes.

Tilsyn og bytte av kullbørster

Advarsel! Trekk ut støpselet fra vegguttaket før du begynner å kontrollere kullbørstene.

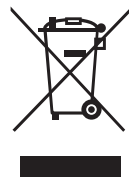
Kullbørstenes levetid varierer, avhengig av hvor hardt motoren belastes. Hvis sagen er ny eller du har satt i nye kullbørster, kontrollerer du børstenes tilstand etter 50 driftstimer. Etter første kontroll skal du kontrollere dem hver 10. driftstime og frem til det er på tide å bytte børstene. Du kontrollerer kullbørstene på følgende måte:

1. Fjern begge lokkene, ett på hver side av motoren.
2. Kullbørstene sitter innenfor lokkene. Dra dem ut av holderne (det kan hende du må lirke frem fjærholderen som synes når du har fjernet lokket, hvis kullbørstens fjær ikke har fjæret opp).
3. Kontroller lengden på kullbørstene. De skal være minst 6 mm.
4. Bytt ut begge kullbørstene når en av kullbørstene underskrider 6 mm eller hvis noen fjær eller shunttråd er brent eller skadet på noe vis.



Avfallshåndtering

Dette symbolet betyr at produktet ikke kan kastes sammen med vanlig husholdningsavfall. Dette gjelder i hele EU. For å forebygge eventuelle skader på miljø og helse som skyldes feilaktig avfallshåndtering, skal produktet leveres til gjenvinning slik at materialet kan håndteres på en forsvarlig måte. Når du leverer produktet til gjenvinning, skal du bruke de returordningene som finnes der du er eller du kan kontakte forhandleren. De kan sørge for at produktet håndteres på en miljøvennlig måte.



Spesifikasjoner

Nettilkobling	230 V AC, 50 Hz
Effekt	1450 W
Turtall ubelastet	5000 o/min.
Sagblad m. hardmetalltenner	Ø 210/30 mm
Antall tenner	24 stk.
Innstillbar vinkling av sagblad	0–45°
Justerbar gjæringsaging	–45°/0°/+45°
Maks. dimensjon på arbeidsemne ved 0° gjæring og 0° vinkling	210 × 60 mm
Maks. dimensjon på arbeidsemne ved 0° gjæring og 45° vinkling	210 × 34 mm
Maks. dimensjon på arbeidsemne ved 45° gjæring og 0° vinkling	148 × 60 mm
Maks. dimensjon på arbeidsemne ved 45° gjæring og 45° vinkling	148 × 34 mm
Lydtrykk	LpA = 97,3 dB(A) K = 3 dB(A) LwA = 110,3 dB(A) K = 3 dB(A)
Vibrasjon	3,540 m/s ²
Mål	33 × 46 × 48 cm
Vekt	8,8 kg

Laserklasse 2 i henhold til EN 60825-1

$P < 1 \text{ mW}$, $\lambda = 650 \text{ nm}$

Katkaisu- ja jiirisaha

Tuotenro 18-3602, 41-1072

Malli M1YL-4DF-216JA

Lue käyttöohje ennen tuotteen käyttöönottoa ja säilytä se tulevaa tarvetta varten. Pidätämme oikeuden teknisten tietojen muutoksiin. Emme vastaa mahdollisista tekstitai kuvavirheistä. Jos tuotteeseen tulee teknisiä ongelmia, ota yhteys myymälään tai asiakaspalveluun (yhteystiedot käyttöohjeen lopussa).

Turvallisuus

Varoitus! Noudata tavanomaisia turvallisuutta lisääviä toimenpiteitä käyttäessäsi konetta. Näin vähennät tulipalon, sähköiskujen ja henkilövahinkojen vaaraa. Lue kaikki ohjeet, ennen kuin alat käyttää tuotetta. Säästä nämä ohjeet tulevaa tarvetta varten.

- **Pidä työtilat siisteinä.** Täynnä tavaraa olevat työtasot lisäävät huomattavasti onnettomuusriskiä.
- **Ota huomioon työympäristösi.** Älä altista konetta sateelle. Älä käytä konetta kosteissa tai märissä tiloissa. Pidä työskentelyalue hyvin valaistuna. Älä käytä konetta, jos läheisyydessä on helposti syttyviä kaasuja tai nesteitä.
- **Vältä sähköiskuja.** Vältä koskettamasta maadoitettuja esineitä, kuten putkia, lämpöpattereita, hellaa tai jääkaappia.
- **Pidä sivulliset poissa työskentelyalueelta.** Älä anna henkilöiden, jotka eivät osallistu työhön, etenkin lasten, koskea koneeseen tai sen sähköjohtoon. Pidä sivulliset riittävän kaukana työpisteestä.
- **Säilytä konetta turvallisessa paikassa.** Kun konetta ei käytetä, säilytä sitä kuivassa lukitussa tilassa lasten ulottumattomissa.
- **Älä ylikuormita konetta.** Anna koneen työskennellä puolestasi oikealla syöttönopeudella.
- **Käytä oikeanlaista konetta.** Pienkonetta ei saa pakottaa työstöihin, jotka vaativat voimakasta konetta. Älä pakota konetta tai lisäosaa tehtävään, johon sitä ei ole tarkoitettu, kuten pyörösahan käyttö puunkaatoon tai oksien katkontaan.
- **Käytä tarkoituksenmukaisia vaatteita.** Älä käytä löysiä vaatteita tai koruja, jotka saattavat juuttua liikkuviin osiin. Käytä liukuestekenkiä ulkotöissä. Pitkät hiukset tulee kiinnittää.
- **Käytä aina suojavarusteita.** Käytä suojalaseja. Käytä myös hengityssuojainta tai suojanaamaria pölyävissä töissä.
- **Käytä pölynpoistolaitteita.** Jos koneessa on pölynpoistovalmius, tarkasta, että se on asianmukaisesti liitetty ja käytössä.
- **Käsittele sähköjohtoa varoen.** Kun irrotat pistokkeen pistorasiasta, vedä pistokkeesta, älä johdosta. Johtoa ei saa altistaa kuumuudelle, öljylle tai teräville esineille.

- **Kiinnitä työstettävä materiaali kunnolla.** Jos mahdollista, käytä puristimia tai ruuvipenkkiä puukappaleen kiinnitykseen. Tämä on turvallisempaa kuin puukappaleesta kiinni pitäminen toisella kädellä.
- **Älä kurota liian kauas.** Varmista, että työasentosi on tasapainoinen työn jokaisessa vaiheessa.
- **Pidä työvälineet kunnossa.** Varmista työvälineiden puhtaus ja terien terävyys. Näin työskentely on turvallisempaa ja tehokkaampaa sekä lopputulos parempi. Noudata voiteluohjeita ja varusteiden vaihtamisesta annettuja ohjeita.
- **Tarkista virtajohdon kunto säännöllisesti.** Anna sähkömiehen vaihtaa vioittunut virtajohto. Tarkasta jatkojohdot säännöllisesti ja varmista, että ne ovat kunnossa. Varmista, että koneen kahvat ja säätimet ovat kuivia ja puhtaita ja ettei niissä ole öljyä, rasvaa ym.
- **Katkaise virta.** Irrota pistoke pistorasiasta ja paina hätäkatkaisinta ennen huoltoa ja osien, kuten höylän terien, poranterien, hiomanauhojen ja terien, vaihtoa.
- **Poista kaikki avaimet ja työkalut.** Ota tavaksesi poistaa ne koneesta ennen virran kytkemistä.
- **Vältä tahatonta käynnistystä.** Koneetta kannettaessa sormi ei saa olla virtakytkimellä/liipaisimella johdon ollessa seinässä. Kun pistoke liitetään pistorasiaan, tulee virtakytkimen olla OFF-asennossa.
- **Käytä oikeanlaisia jatkojohtoja.** Käytä ulkona ainoastaan ulkokäyttöön tarkoitettuja jatkojohtoja. Jatkojohdon johtimen pinta-alan tulee olla riittävä. Kierrä koko johto auki.
- **Käytä tervettä järkeä ja ole varovainen.** Suunnittele työvaiheet etukäteen, niin työ sujuu turvallisemmin. Älä käytä konetta väsyneenä, lääkkeiden vaikutuksen alaisena jne.
- **Varmista ennen koneen käynnistämistä:**
 - Kaikki suojat ja muut osat ovat ehjiä ja toimivat moitteetta.
 - Kaikki liikkuvat osat liikkuvat vapaasti ja on suunnattu oikein.
 - Liikkuvat osat eivät pääse juuttumaan.
 - Muita vikoja ei ole ilmennyt.
 - Ei ole ilmennyt muita seikkoja, jotka saattavat häiritä työskentelyä.
- **Käytä vain suositeltuja lisäosia.** Muiden kuin suositeltujen lisäosien käyttö saattaa johtaa onnettomuuksiin tai henkilövahinkoihin.
- **Korjauksen saa suorittaa ainoastaan ammattihenkilö.** Laitte on voimassa olevien turvallisuusvaatimusten mukainen. Laitteen saa korjata vain ammattilainen. Korjauksessa tulee turvallisuusyistä käyttää ainoastaan alkuperäisosa. Muuten laite voi aiheuttaa onnettomuuksia ja henkilövahinkoja.

Katkaisu- ja jiirisahan turvallisuusohjeita

- Älä käytä vahingoittuneita tai epämuodostuneita sahanterää.
- Vaihda pöydän sisäosa, jos se on kulunut.
- Käytä ainoastaan valmistajan hyväksymiä sahanterää.
- Älä käytä pikateräksestä valmistettuja sahanterää.
- Valitse sahanterä sahattavan materiaalin mukaan.
- Älä käytä sahanterää muihin kuin sille soveltuviin materiaaleihin.
- Varmista, että sahanterällä on oikea nopeusluokitus.
- Siirrä laitetta tarttumalla kahvasta.
- Älä käytä sahaa, jos suojat eivät ole paikoillaan tai jos ne eivät toimi moitteettomasti.
- Puhdista lattiat puruista ja jäännöspaloista.
- Käytä ainoastaan juuri sinun sahaasi sopivia välilevyjä ja laippoja.
- Jos laitteessa on laser, laseria ei saa vaihtaa toiseen tyyppiin. Laserin saa korjata ainoastaan laservalmistaja tai valtuutettu huoltopiste.
- Älä poista jumittuneita tai sahautuneita paloja, ennen kuin terä on pysähtynyt.
- Varmista ennen sahaamisen aloittamista, että kone on tukevasti paikoillaan. Kiinnitä kone tarvittaessa työpöytänsä tai muuhun tasoon.
- Kiinnitä sahattava materiaali aina esim. puristimella.
- Käytä pöytää, rullatukea tms., kun työskentelet pitkän puutavaran kanssa.

Vaikka sahaa käytettäisiin täysin ohjeiden mukaisesti, ei kaikkia vaaroja voida välttää täysin. Sahan rakenne ja käyttö saattaa aiheuttaa seuraavanlaisia vaaratilanteita:

- Kosketus terään niissä kohdissa, joissa suoja ei peitä terää.
- Kosketus pyörivään terään (leikkuuhaava).
- Puukappale tai sen osa lentää taaksepäin käyttäjää kohti (takapotku).
- Murtuva sahanterä.
- Irtoava ja lentävä kovametalliterä.
- Kuulovaurio riittämättömän kuulonsuojauksen vuoksi.
- Altistuminen vaaralliselle pölylle huonosti tuuletetuissa tiloissa.

Tuotteen merkinnät ja turvallisuussymbolit



- Laserluokka 2 (EN 60825-1:2007).
- Älä katso lasersäteeseen.
- Älä suuntaa lasersädettä ihmisten tai eläinten silmiä kohti.



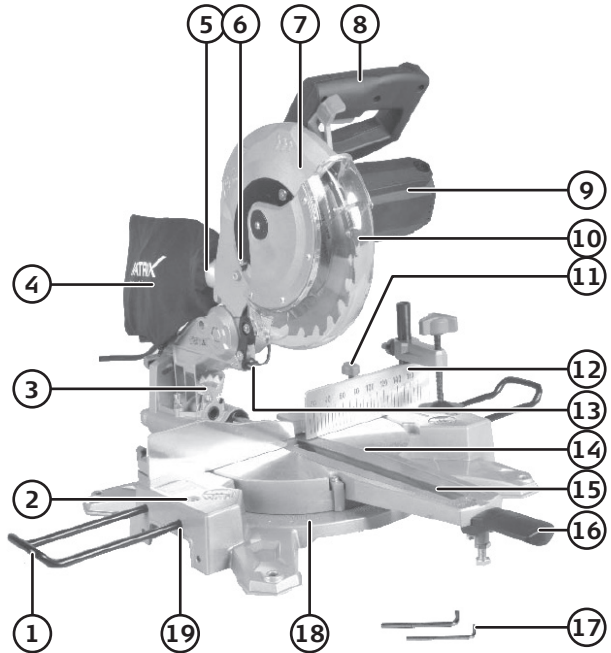
Lue koko käyttöohje.



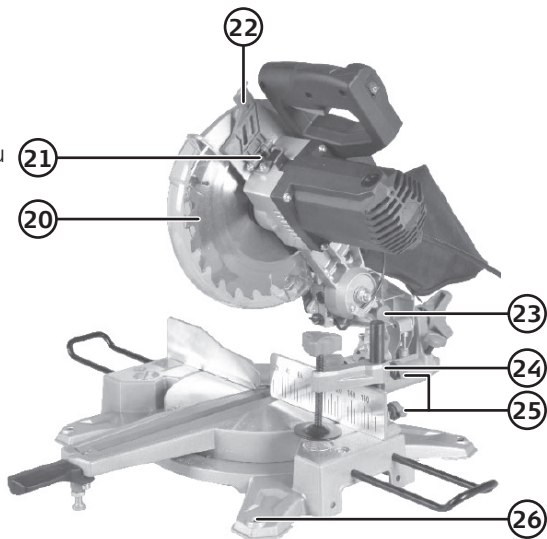
Käytä aina suojalaseja, kuulosuojaimia ja hengityssuojainta.

Tuotekuvaus

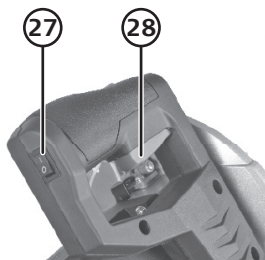
1. Sivutuki (2 kpl)
2. Sivutuen lukkoruuvi (yksi kummallekin sivutuelle)
3. Pystykulman asteikko
4. Purupussi
5. Purupussin/puruimurin liitäntä
6. Teränsuojuksen lukkoruuvi
7. Sahauspää
8. Kahva
9. Moottori
10. Teränsuojus
11. Jiirikulman lukitusvipu
12. Suoja
13. Laser
14. Kulmasahauspöytä
15. Pöydän sisäosa (uurrettu levy)
16. Jiirikulman säätökahva
17. Kuusiokoloavain
18. Jiirikulman asteikko
19. Sivutuen kiinnitysreikä



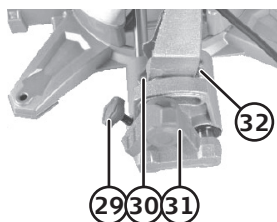
- 20. Sahanterä
- 21. Karalukko
- 22. Teränsuojuksen vapautusvipu
- 23. Sahauspään lukitus
- 24. Työkappaleen siirrettävä puristin
- 25. Puristimen lukitusvipu (yksi kummallakin sivulla)
- 26. Kiinnitysreikä asennukseen



- 27. [I/O] Laserin virtakytkin
- 28. Sahan moottorin käynnistyssäädin



- 29. Luistin lukitusvipu
- 30. Ääriasennon 0° säätöruuvi
- 31. Sahauskulman lukitusvipu
- 32. Ääriasennon 45° säätöruuvi



Toimenpiteet ennen sahan käyttöönottoa

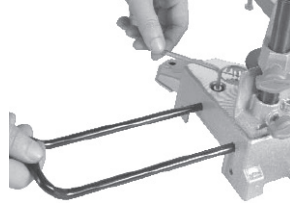
- Kiinnitä saha tukevasti työtasoon tai telineeseen.
- Kaikki suojukset ja turvalaitteet on asennettava oikein.
- Sahanterän täytyy voida pyöriä vapaasti kaikissa säätöasennoissa.
- Kun sahaat aikaisemmin työstettyä puuta, tarkasta, että työkappaleessa ei ole vieraita esineitä (esimerkiksi nauloja tai ruuveja).
- Tarkasta, että terä on asennettu oikein ja että kaikki osat liikkuvat vapaasti.

Purupussin (kuuluu pakkaukseen) asentaminen

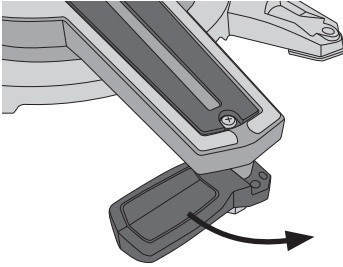
Purista pussin pidikettä ja työnnä pussi liitántään (voit myös liittää siihen puruimurin).

Sivutuen asentaminen

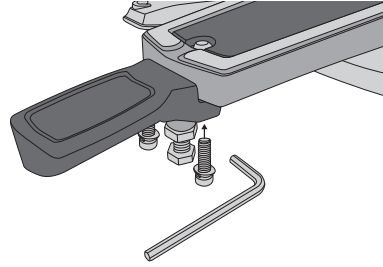
Työnnä sivutuet kiinnitysreikiin (19) ja lukitse ne paikoilleen lukkoruuveilla (2).



Jiirikulman säätökahvan asennus



1. Taita kahva ulos.



2. Kiinnitä kahva kahdella mukana tulevalla ruuvilla.

Käyttö

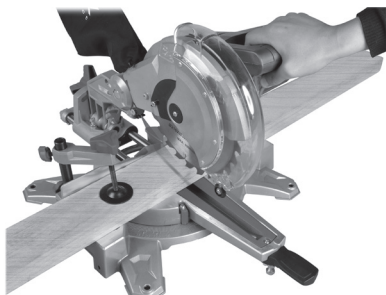
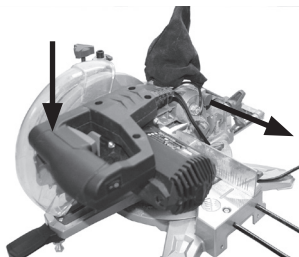
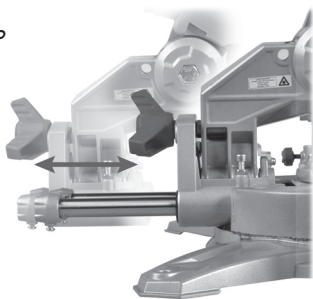
Katkaiseminen

Katkaiseminen terällä, jonka kulma on 0°

Kapeiden puukappaleiden katkaisemisessa sahan vetotoimintoa ei tarvita ja sahan voi lukita taka-asentoon kiistämällä lukitusvipun (29). Kun työstät leveämpiä puukappaleita, varmista ensin, että lukitusvipu on vapautettu ja että saha liikkuu.

1. Päästä sahauspää (7) yläasentoon painamalla se ensin alas ja vapauttamalla sitten lukitus (23). **Huom.!** Pidä sahauspäästä kiinni, kun vapautat lukituksen, sillä muuten jousi nostaa sahauspään automaattisesti ylös.
2. Vie saha kokonaan takaisin ja kiinnitä se tarvittaessa tähän asentoon luistin lukituksella (riippuu puukappaleen leveydestä).
3. Sijoita katkaistava puukappale kulmasahauspöydälle (14) suojaa (12) vasten.
4. Kiinnitä puukappale puristimella (24), jotta se ei irtoa katkaistaessa.
5. Tarvittaessa käynnistä laser virtakytkimellä (27).
6. Käynnistä moottori käynnistyssäätimellä (28), vapauta teränsuojus painamalla vipua (22) ja vie sahauspää tasaisesti ja rauhallisesti alas. Anna terän katkaista puukappale.
7. Päästä irti käynnistyssäätimestä,
8. kun puukappale on katkaistu. Kun moottori on pysähtynyt, vie sahauspää yläasentoon.

Varoitus! Koneen tasapainotusjouset vievät sahauspään automaattisesti ylös katkaisun jälkeen. Älä vapauta sahauspäästä katkaisun jälkeen, vaan pidä siitä kiinni ja jarruta hieman sahauspään noustessa ylös.

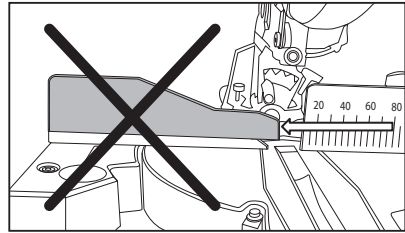
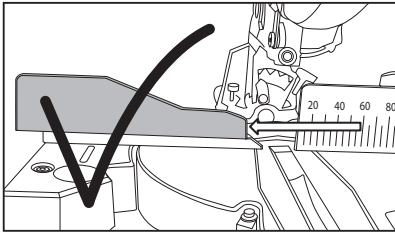


Katkaiseminen terällä, jonka kulma on 0–45°

1. Löysää lukitusvipua (31), jolloin terää voidaan kallistaa haluttuun kulmaan asteikon (3) avulla.
2. Lukitse kiristämällä lukitusvipu. Säädä vaste (katso alla oleva kuva).
3. Katkaise puukappale edellä olevien ohjeiden mukaisesti.



△ Huom.!



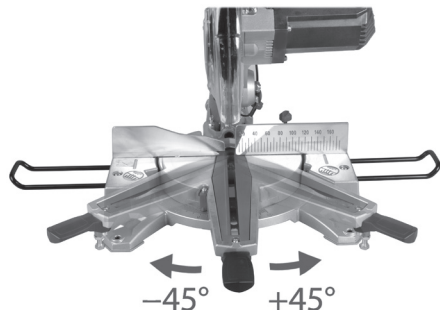
Kun sahaat terän ollessa kallistettuna, säädä vaste niin, että terä ei osu siihen.

Ääriasentojen 0° ja 45° hienosäätö

1. Löysää lukitusvipua (31) ja kallista saha ääriasentoa 0° kohti.
2. Tarkasta terän ja kulmasahauspöydän välinen kulma 90 asteen kulmamitalla.
3. Säädä tarvittaessa ääriasentoa säätöruuvilla (30) avaamalla mutteria ja säätämällä ruuvia. Kiinnitä ruuvi säädön jälkeen kiristämällä mutteri uudelleen.
4. Säädä 45 asteen ääriasentoa samalla tavalla, mutta tee säätö säätöruuvilla (32) ja käytä 45 asteen kulmamittaa.

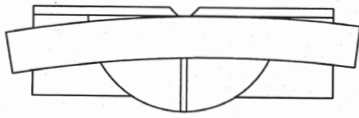
Jiirisahaus -45°/0°/+45°

1. Päästä sahauspää (7) yläasentoon vapauttamalla lukitus (23).
2. Löysää lukitusvipua (11) ja aseta haluttu jiirikulma jiirikulman asteikon (18) avulla.
3. Kiristä lukitusvipu ja sahaa edellä olevien ohjeiden mukaisesti.

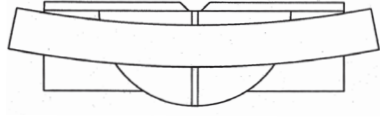


Kaarevien kappaleiden sahaus

Tasaisia kappaleita sahattaessa on tarkastettava, onko puu taipunut. Jos puu on taipunut, käännä se vasemmalla olevan kuvan mukaisesti, jotta puu ei tartu terään sahauksen lopussa.



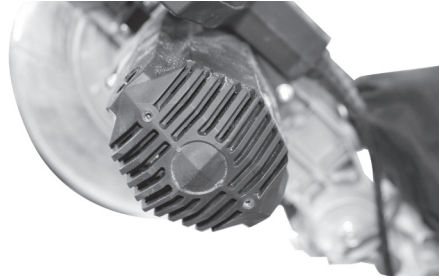
Oikein



Väärin

Kunnossapito ja huolto

- Irrota sähköjohto pistorasiasta ennen kunnossapitoa ja huoltoa.
- Poista sahasta purut ja pöly. Tarkasta erityisesti, että sahan moottorin tuuletusaukoissa ei ole likaa.
- Pyyhi saha nihkeällä liinalla. Käytä mietoa puhdistusainetta. Älä koskaan käytä liuottimia tai syövyttäviä kemikaaleja.
- Jos saha on pitkään pois käytöstä, irrota sähköjohto pistorasiasta ja säilytä sahaa kuivassa ja pölyttömässä paikassa lasten ulottumattomissa.



Purupussi

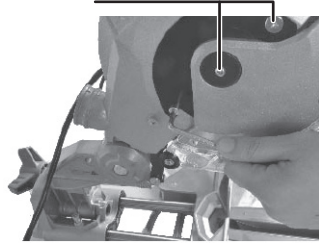
Purista pussin pidikettä, irrota pussi ja tyhjennä se tarvittaessa.

Sahanterän vaihto

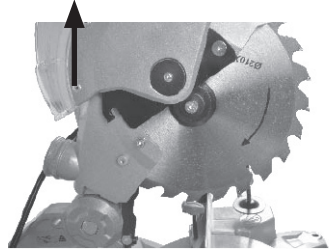
Huomio! Käytä suojakäsineitä, sillä terä on terävä.

1. Irrota sähköjohdon pistoke pistorasiasta.
2. Päästä sahauspää yläasentoon vapauttamalla lukitus (23).
3. Löysää teränsuojuksen ruuvia (6).
Huom.! Ruuvia **ei** saa kiertää kokonaan irti. Kierrä sitä varovasti auki, kunnes se pysähtyy.

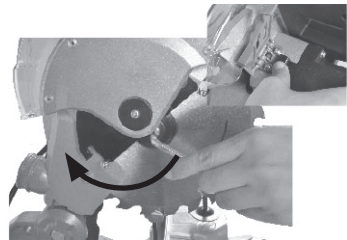
Huomio! Näitä ruuveja ei saa löysätä.



4. Vapautta teränsuojus ja vedä sitä ylös, kunnes se pysähtyy. Nosta sitten teränsuojusta suoraan ylös niin, että pääset käsiksi teräpulttiin.
5. Pidä kiinni teränsuojuksesta ja paina samalla karalukkoa (21). Käännä terää, kunnes karalukko lukitsee terän.



6. Paina edelleen karalukkoa ja löysää teräpultti pakkaukseen kuuluvalla avaimella.
Huom.! Teräpultti on vasenkierteinen. Löysää pultti kiertämällä myötäpäivään.



7. Irrota teräpultti, aluslevy ja ulompi terälaippa.
8. Irrota terä sisemmästä terälaipesta.
9. Asenna uusi terä käänteisessä järjestyksessä. Työnnä teränsuojus takaisin ja kiristä ruuvi, jonka löysäsit kohdassa 3.
10. Puhdista terälaippa ja kiinnityspultti huolellisesti ennen asentamista. Terän pyörimissuunnan täytyy vastata kolmen suojukseen (7) merkityn nuolen suuntaa.
11. Varmista, että karalukko on auki.
12. Varmista ennen sahan käynnistämistä, että kaikki suojukset on asennettu oikein ja että ne ovat hyvässä kunnossa.

Varoitus! Varmista terän vaihtamisen jälkeen, että terä pyörii esteettä jokaisessa säätöasennossa.

Varoitus! Poista työkalut ja vapautta karalukko ennen koneen käynnistämistä.

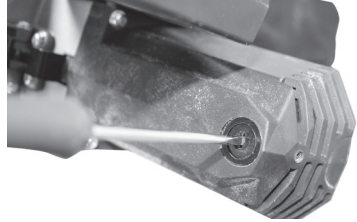
Hiiliharjojen tarkastaminen ja vaihto

Varoitus! Irrota sähköjohdon pistoke pistorasiasta ennen hiiliharjojen tarkastamista.

Hiiliharjojen käyttöikä riippuu moottorin kuormitusasteesta. Tarkasta harjojen kunto 50 käyttötunnin jälkeen uuden sahan hankkimisen tai harjojen vaihdon jälkeen.

Ensimmäisen tarkastuksen jälkeen harjat on tarkastettava 10 käyttötunnin välein, kunnes on aika vaihtaa uudet harjat. Harjat tarkastetaan seuraavasti:

1. Poista kumpikin kansi, yksi moottorin kummaltakin puolelta.
2. Hiiliharjat ovat kannen sisäpuolella. Vedä ne irti pidikkeistä. Jos hiiliharjan jousi ei nouse, saatat joutua koskemaan jousen pidikkeeseen, joka näkyy kannen irrottamisen jälkeen.
3. Tarkista hiiliharjojen pituus, jonka on oltava vähintään kuusi millimetriä.
4. Vaihda kumpikin hiiliharja, vaikka vain toinen hiiliharjoista olisi alle kuusi millimetriä, tai mikäli jousi tai ohituslanka on palanut tai vioittunut.



Kierrättäminen

Tämä symboli tarkoittaa, että tuotetta ei saa laittaa kotitalousjätteen sekaan. Ohje koskee koko EU-aluetta. Virheellisestä kierrättämisestä johtuvien mahdollisten ympäristö- ja terveyshaittojen ehkäisemiseksi tuote tulee viedä kierrätettäväksi, jotta materiaali voidaan käsitellä vastuullisella tavalla. Kierrätä tuote käyttämällä paikallisia kierrätysjärjestelmiä tai ota yhteys ostopaikkaan. Ostopaikassa tuote kierrätetään vastuullisella tavalla.



Tekniset tiedot

Verkkoliitäntä	230 V AC, 50Hz
Nimellisteho	1 450 W
Kierros-luku ilman kuormitusta	5 000 kierr./min
Sahanterä, jonka hampaat kovametallia	Ø 210/30 mm
Hampaiden lukumäärä	24 kpl
Sahanterän kallistuksen säätö	0–45°
Säädettävä jiirisaha	–45°/0°/+45°
Sahatavaran enimmäismitat 0°:n jiirikulmalla ja 0°:n kallistuskulmalla	210 × 60 mm
Sahatavaran enimmäismitat 0°:n jiirikulmalla ja 45°:n kallistuskulmalla	210 × 34 mm
Sahatavaran enimmäismitat 45°:n jiirikulmalla ja 0°:n kallistuskulmalla	148 × 60 mm
Sahatavaran enimmäismitat 45°:n jiirikulmalla ja 45°:n kallistuskulmalla	148 × 34 mm
Ääni	LpA = 97,3 dB(A), K = 3 dB(A) LwA = 110,3 dB(A), K = 3 dB(A)
Tärinä	3,540 m/s ²
Mitat	33 × 46 × 48 cm
Paino	8,8 kg

Laserluokka 2, EN 60825-1 -standardin mukainen

$P = < 1 \text{ mW}$, $\lambda = 650 \text{ nm}$

Kapp- und Gehrungssäge

Art.Nr. 18-3602, 41-1072 Modell MIYL-4DF-216JA

Vor Inbetriebnahme die Bedienungsanleitung vollständig durchlesen und für künftigen Gebrauch aufbewahren. Irrtümer, Abweichungen und Änderungen behalten wir uns vor. Bei technischen Problemen oder anderen Fragen freut sich unser Kundenservice über eine Kontaktaufnahme (Kontakt siehe Rückseite).

Sicherheitshinweise

Warnung:

Beim Einsatz dieses Werkzeugs sind grundsätzliche Vorsichtsmaßnahmen zu beachten, damit die Gefahr von Feuer, Stromschlägen und Verletzungen auf ein Minimum beschränkt bleibt. Vor Inbetriebnahme des Geräts sämtliche Hinweise durchlesen und aufbewahren.

- **Den Arbeitsplatz sauber halten.** Unübersichtliche Arbeitsflächen erhöhen die Unfallgefahr.
- **Rücksicht auf das Arbeitsumfeld nehmen.** Das Werkzeug niemals Regen aussetzen. Mit dem Werkzeug nicht in Feucht- oder Nassräumen arbeiten. Den Arbeitsplatz immer gut beleuchten. Das Werkzeug nicht in der Nähe von leichtentzündlichen Flüssigkeiten oder Gasen verwenden.
- **Stromschläge vermeiden.** Körperkontakt mit geerdeten Gegenständen wie Wasserleitungen, Heizungen, Kochherd oder Kühlschrank vermeiden.
- **Andere Personen auf Abstand halten.** Personen, die nicht an der Arbeit beteiligt sind, insbesondere Kinder, das Werkzeug und die Netzkabel nicht anfassen lassen. Bei diesen Personen ist auf ausreichenden Abstand zum Arbeitsplatz zu achten.
- **Das Gerät an einem sicheren Ort aufbewahren.** Nicht verwendetes Werkzeug in einem trockenen, verschlossenen Raum und außer Reichweite von Kindern aufbewahren.
- **Das Werkzeug nicht überlasten.** Es arbeitet besser und sicherer mit der vorgesehenen Vorschubgeschwindigkeit.
- **Das richtige Werkzeug einsetzen.** Kleine Werkzeuge nicht mit großen Arbeiten überbeanspruchen, für die eigentlich kräftigere Geräte erforderlich sind. Werkzeuge oder Zubehör nicht für Arbeitsschritte zweckentfremden, für die sie nicht vorgesehen sind, also z. B. nicht eine Kreissäge zum Entasten verwenden.
- **Geeignete Kleidung tragen.** Keine lockeren Kleidungs- oder Schmuckstücke tragen, da sie an rotierenden Teilen hängenbleiben können. Für die Arbeit im Freien wird das Tragen rutschfester Schuhe empfohlen. Lange Haare zurückbinden oder ein Haarnetz tragen.
- **Immer persönliche Schutzausrüstung tragen.** Augenschutz tragen. Bei staubigen Arbeiten Staubfilter oder Staubmaske benutzen.
- **Absaugvorrichtung verwenden.** Wenn Staubabsaug- und -auffangvorrichtungen angebracht werden können, sicherstellen, dass diese angeschlossen sind und korrekt angewendet werden.

- **Niemals das Netzkabel zweckentfremden.** Nicht am Kabel, sondern am Stecker anfassen, um diesen aus der Steckdose zu ziehen. Sicherstellen, dass das Anschlusskabel nicht mit Hitze, Öl oder scharfen Kanten in Kontakt kommt.
- **Das Werkstück ordentlich festspannen.** Wenn möglich, Zwingen oder einen Schraubstock verwenden, damit das Werkzeug mit beiden Händen geführt werden kann. Das ist sicherer, als das Werkstück mit einer Hand zu halten.
- **Nicht zu weit nach vorne strecken.** Für einen sicheren Stand und gutes Gleichgewicht sorgen.
- **Die Werkzeuge mit Sorgfalt pflegen.** Sauberes Werkzeug mit scharfen Schneiden ist die Grundlage für sichere und gute Ergebnisse. Beim Ölen oder dem Austausch von Zubehörteilen den Anweisungen im Handbuch folgen.
- **Das Netzkabel regelmäßig kontrollieren.** Beschädigte Netzkabel sind von einer Fachkraft auszutauschen. Sämtliche Verlängerungskabel regelmäßig auf Schäden kontrollieren. Griffe und Bedienungsvorrichtungen an der Maschine oder dem Werkzeug müssen stets trocken, sauber und fettfrei sein.
- **Den Strom abschalten.** Vor Wartungsarbeiten oder beim Austausch von Zubehörteilen, wie Formteilen, Bohrern, Stahlteilen, Schleifbändern oder Sägeblättern den Netzstecker ziehen und den Notschalter betätigen.
- **Alle Montageschlüssel und -werkzeuge entfernen.** Es empfiehlt sich, Schlüssel und andere Werkzeuge aufzuräumen bevor die Maschine eingeschaltet wird.
- **Unbeabsichtigtes Einschalten vermeiden.** Das Werkzeug nicht mit einem Finger am Ein-/Ausschalter tragen, wenn das Kabel in der Steckdose steckt. Sicherstellen, dass der Schalter auf AUS steht, bevor die Netzverbindung hergestellt wird.
- **Die richtigen Verlängerungskabel verwenden.** Im Außenbereich ausschließlich Verlängerungskabel benutzen, die für diesen Zweck zugelassen sind. Verlängerungskabel mit ausreichendem Querschnitt verwenden und immer das gesamte Kabel abrollen.
- **Bei der Arbeit Vernunft walten lassen und mit Achtsamkeit vorgehen.** Die einzelnen Arbeitsschritte gut planen, damit sie sicher durchgeführt werden können. Die Maschine bzw. das Werkzeug nicht unter dem Einfluss von Medikamenten oder bei Müdigkeit benutzen.
- **Vor dem Einschalten des Werkzeugs stets Folgendes sicherstellen:**
 - Schutzvorrichtungen und sonstige Teile müssen unbeschädigt sein und ihre Funktion erfüllen.
 - Bewegliche Teile müssen korrekt eingestellt sein und sich frei drehen können.
 - Bewegliche Teile dürfen sich nicht verfangen oder festfahren.
 - Es darf kein Defekt vorliegen.
 - Es dürfen keine sonstigen Umstände die Ausführung der Arbeit behindern.
- **Das empfohlene Zubehör verwenden.** Der Einsatz von nicht empfohlenem Zubehör kann zu Unfällen oder Personenschäden führen.
- **Reparaturen nur von qualifizierten Technikern ausführen lassen.** Das Werkzeug erfüllt die geltenden Sicherheitsanforderungen. Reparaturen des Werkzeugs sind immer von einer Fachkraft und mit Original-Ersatzteilen auszuführen, ansonsten besteht die Gefahr von Unfällen oder Verletzungen.

Besondere Sicherheitsvorschriften für Kapp- und Gehrungssägen

- Niemals beschädigte oder deformierte Sägeblätter verwenden.
- Abgenutzte Tischeinlagen austauschen.
- Nur Sägeblätter verwenden, die vom Hersteller empfohlen werden.
- Keine Sägeblätter verwenden, die aus HSS-Stahl hergestellt wurden.
- Sägeblätter verwenden, die für das zu bearbeitende Material geeignet sind.
- Nie andere Materialien bearbeiten, als die für das Sägeblatt angegebenen.
- Sicherstellen, dass das Sägeblatt die richtige Geschwindigkeitsklasse besitzt.
- Beim Verschieben der Maschine am Handgriff anfassen.
- Die Säge nur einsetzen, wenn die Schutzvorrichtungen angebracht wurden und problemlos funktioniert.
- Den Fußboden frei von Spänen und Abfällen halten.
- Nur Abstandhalter und Sägeblattflansche verwenden, die zu dieser Säge passen.
- Bei einer Maschine mit Laser darf der installierte Laser nicht gegen einen anderen Typ ausgetauscht werden. Reparaturen sind nur vom Hersteller des Lasers oder einem autorisierten Servicebetrieb auszuführen.
- Verkeilte oder abgetrennte Teile nicht entfernen, bevor das Sägeblatt steht.
- Vor dem Sägen für einen sicheren Stand der Säge sorgen. Bei Bedarf die Maschine auf einem Arbeitstisch oder dergleichen befestigen.
- Das Werkstück beim Sägen immer festspannen, z. B. mit einer Zwinde.
- Bei der Arbeit mit langen Werkstücken einen zusätzlichen Tisch, Rollenbahnen oder dergleichen zum Abstützen verwenden.

Auch beim bestimmungsgemäßen Gebrauch der Maschine lassen sich nicht alle denkbaren Risiken vermeiden. Aufgrund der Konstruktion und der Verwendung der Maschine sind bei ihrem Einsatz folgende Gefahrenmomente gegeben:

- Kontakt mit dem Sägeblatt im nicht geschützten Bereich.
- Kontakt mit dem sich drehenden Sägeblatt (Schnittverletzungen).
- Das Werkstück oder Teile davon werden auf die Bedienungsperson zurückgeschleudert (Rückschlageffekt).
- Bruch des Sägeblatts.
- Hartmetallteile können sich lösen und herausgeschleudert werden.
- Gehörschäden können auftreten, wenn kein Gehörschutz getragen wird.
- Schädliche Stäube können zu Verletzungen führen, wenn der Arbeitsort nicht ausreichend belüftet wird.

Produktkennzeichnung mit Sicherheitssymbolen



- Laser, Klasse 2 (EN 60825-1:2007).
- Niemals in den Laserstrahl blicken.
- Den Laserstrahl niemals auf die Augen von Personen oder Tieren richten.



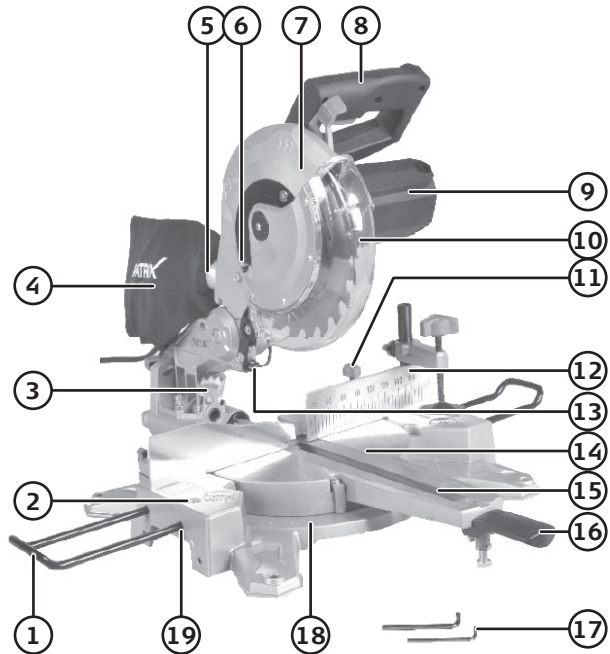
Die Bedienungsanleitung vollständig durchlesen.



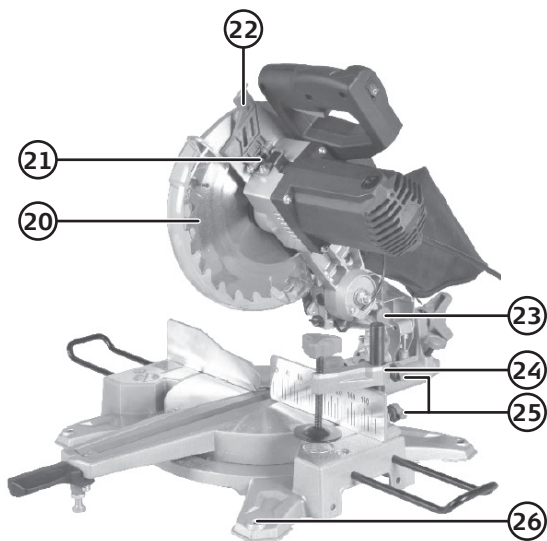
Beim Arbeiten immer Gehörschutz, Augenschutz und Atemschutz tragen.

Produktbeschreibung

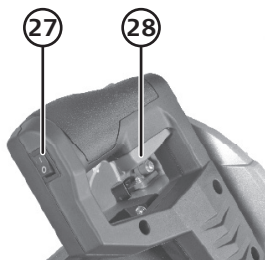
1. Seitenstütze (2 St.)
2. Sicherungsschrauben für die Seitenstützen (eine für jede Stütze)
3. Senkrechte Winkelskala
4. Spanbeutel
5. Anschluss für Spänebeutel/ Späneabsaugung
6. Sicherungsschraube für die Blattschutz
7. Sägekopf
8. Griff
9. Motor
10. Blattschutz
11. Drehriegel für den Gehrungswinkel
12. Anschlag
13. Laser
14. Gehrungstisch
15. Tischeinsatz (Platte mit Schlitz)
16. Griff zum Einstellen des Gehrungswinkels
17. Innensechskantschlüssel
18. Gehrungswinkelskala
19. Befestigungslächer für die Seitenstützen



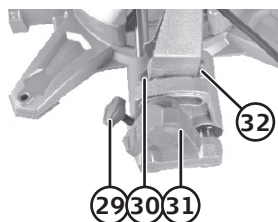
- 20. Sägeblatt
- 21. Spindel-Arretierung
- 22. Hebel zur Freischaltung des Blattschutzes
- 23. Sperre für den Sägekopf
- 24. Versetzbare Zwingen für Werkstücke
- 25. Drehriegel für die Zwingen (einer auf jeder Seite)
- 26. Befestigungslöcher zur Montage



- 27. [I/O] Schalter für die Laserlinie
- 28. Startschalter für den Sägemotor



- 29. Drehriegel für den Schieber
- 30. Einstellschraube zur Einstellung der 0° Endstellung
- 31. Drehriegel zum Abwinkeln der Säge
- 32. Einstellschraube zur Einstellung der 45° Endstellung



Maßnahmen vor der Inbetriebnahme

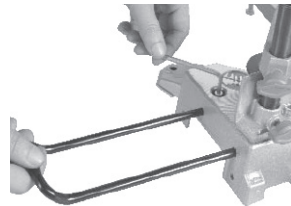
- Die Säge muss sicher an der Werkbank oder am Untergestell montiert sein.
- Sämtliche Schutz- und Sicherheitsanordnungen müssen korrekt montiert sein.
- Das Sägeblatt muss in allen Einstellungsvarianten ungehindert rotieren können.
- Sicherstellen, dass sich keine Fremdkörper (Nägel, Schrauben etc.) im Werkstück befinden, wenn bereits zuvor bearbeitetes Holz gehandhabt wird.
- Sicherstellen, dass das Sägeblatt korrekt montiert ist und dass sich alle beweglichen Teile ungehindert bewegen können.

Montage des mitgelieferten Spänebeutels

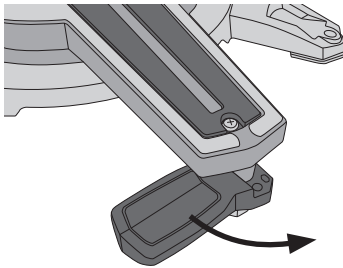
Die Klemme des Beutels zusammendrücken und den Beutel auf den Anschluss schieben (es kann auch eine Späneabsaugvorrichtung angeschlossen werden).

Montage der Seitenstützen

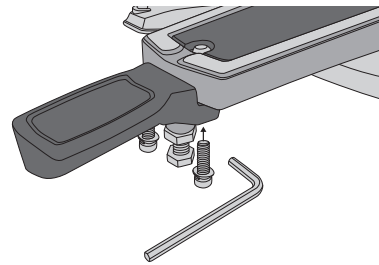
Die Seitenstütze in das Befestigungsloch (19) schieben und mit der Sicherungsschraube (2) fixieren.



Montage des Griffs zum Einstellen des Gehrungswinkels



1. Den Griff ausklappen.



2. Den Griff mit den 2 mitgelieferten Schrauben befestigen.

Benutzung

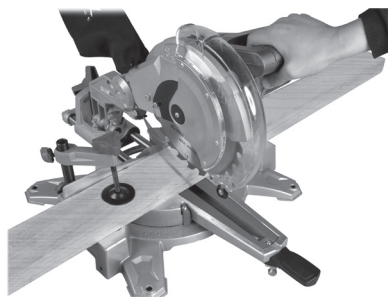
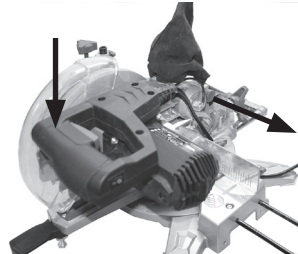
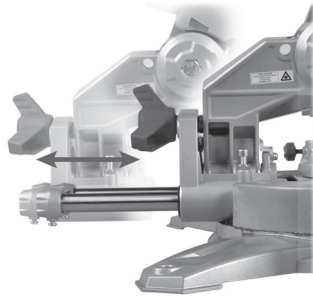
Quersägen

Mit Sägeblatt im Winkel 0° quer sägen

Werden schmalere Werkstücke abgesägt, muss die Zugfunktion der Säge nicht benutzt werden und die Säge kann in ihrer hinteren Position fixiert werden, indem der Drehriegel festgezogen wird (29). Werden breitere Werkstücke bearbeitet, zunächst sicherstellen, dass der Drehriegel gelöst wurde, sodass die Säge beweglich ist, bevor abgesägt wird.

1. Den Sägekopf herunterdrücken und die Sperre (23) herausziehen und den Sägekopf (7) dadurch in die obere Stellung bringen. **Hinweis:** Beim Herausziehen der Sperre den Sägekopf zurückhalten, sonst federt er automatisch nach oben.
2. Die Säge komplett zurückführen und in dieser Position mit der Sperre fixieren, falls nötig (je nach Breite des Werkstücks).
3. Das Werkstück, das gekappt werden soll, auf den Gehrungstisch (14) legen und zum Anschlag (12) führen.
4. Mit der Zwinde (24) fixieren, um zu verhindern, dass sich das Werkstück während des Sägens löst.
5. Bei Bedarf die Laserlinie mit dem Schalter (27) einschalten.
6. Den Startschalter (28) betätigen, um den Motor zu starten, den Hebel für die Freischaltung des Blattschutzes (22) eindrücken und den Sägekopf ruhig und gleichmäßig nach unten führen und das Sägeblatt das Werkstück kappen lassen.
7. Nach abgeschlossenem Sägevorgang den Startschalter loslassen. Wenn der Motor still steht, den Sägekopf in seine obere Stellung führen.

Warnung: Die Ausgleichsfedern der Maschine drücken den Sägekopf nach dem Sägevorgang automatisch nach oben. Daher nach dem Sägevorgang den Sägekopf nicht loslassen, sondern festhalten und vorsichtig abbremsen, wenn der Sägekopf nach oben federt.

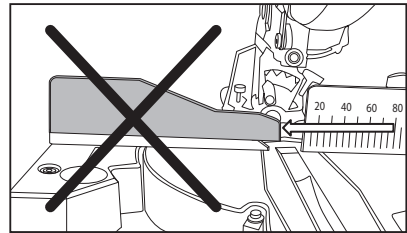
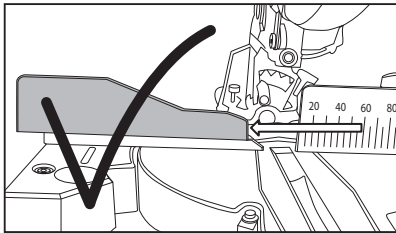


Mit Sägeblatt im Winkel 0-45° quer sägen

1. Den Drehriegel (31) lösen, woraufhin das Sägeblatt mithilfe der Skala (3) in einen beliebigen Winkel gebracht werden kann.
2. Den Drehriegel anziehen, um es zu fixieren. Den Anschlag einstellen (siehe Bild unten).
3. Gemäß der bereits beschriebenen Vorgehensweise kappen.



△ Wichtig:



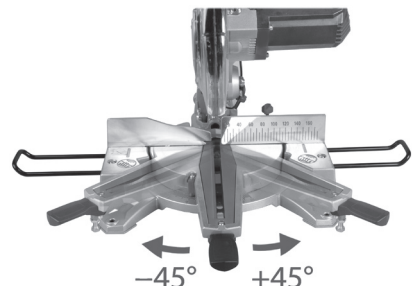
Wenn mit abgeneigtem Sägeblatt gesägt wird, muss der Anschlag entsprechend eingestellt werden, damit er nicht vom Sägeblatt beschädigt wird.

Feineinstellung der 0° und 45° Endstellung

1. Den Drehriegel (31) lösen und die Säge in die Endstellung 0° bringen.
2. Den Winkel zwischen Sägeblatt und Gehrungstisch mit einer 90°-Schablone überprüfen.
3. Bei Bedarf die Endstellung mit der Einstellschraube (30) anpassen, dazu die Mutter lösen und die Schraube anpassen. Die Schraube nach der Einstellung wieder mit der Mutter fixieren.
4. Bei der Einstellung der 45°-Endstellung wie oben vorgehen, aber die Einstellschraube (32) und eine 45°-Schablone benutzen.

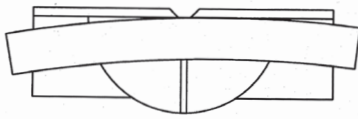
Gehrungssägen -45°/0°/+45°

1. Die Sperre (23) herausziehen und den Sägekopf (7) dadurch in die obere Stellung bringen.
2. Den Drehriegel (11) lösen und mithilfe der Gehrungsskala (18) den geeigneten Gehrungswinkel einstellen.
3. Den Drehriegel anziehen und entsprechend der Beschreibung oben sägen.

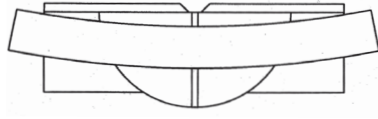


Gebogene Werkstücke sägen

Beim Sägen von flachen Werkstücken sollte überprüft werden, ob diese gebogen sind. Ist das Werkstück gebogen, dieses wie auf der Abbildung links wenden, um zu verhindern, dass es am Ende des Sägevorgangs die Sägeblatt festklemmt.



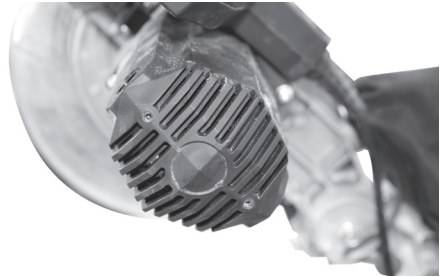
Richtig



Falsch

Pflege und Wartung

- Vor Reinigung und Servicearbeiten stets das Netzkabel aus der Steckdose ziehen.
- Die Säge frei von Spänen und Staub halten. Sicherstellen, dass die Lüftungsöffnungen der Maschine stets frei von Verunreinigungen sind.
- Das Gerät mit einem leicht feuchten Tuch abwischen. Ein sanftes Reinigungsmittel verwenden, keine scharfen Chemikalien oder Reinigungslösungen.
- Bei längerer Nichtbenutzung immer den Stecker abziehen und das Gerät trocken und staubfrei sowie für Kinder unzugänglich aufbewahren.



Spanbeutel

Die Klemme des Beutels zusammendrücken, den Beutel abnehmen und bei Bedarf entleeren.

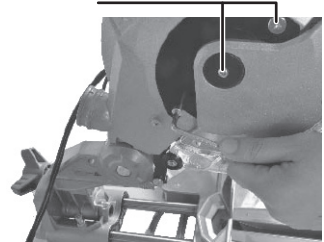
Sägeblattwechsel

Hinweis: Schutzhandschuhe tragen, das Sägeblatt ist scharf.

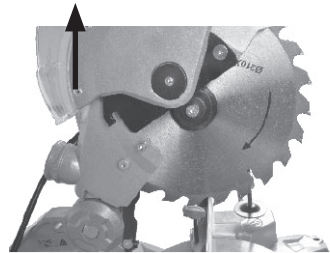
1. Den Netzstecker aus der Steckdose ziehen.
2. Die Sperre (23) herausziehen und den Sägekopf dadurch in die obere Stellung bringen.
3. Die Schrauben am Blattschutz (6) lösen.

Hinweis: Die Schraube kann nicht komplett herausgeschraubt werden, vorsichtig schrauben, bis es nicht mehr weitergeht.

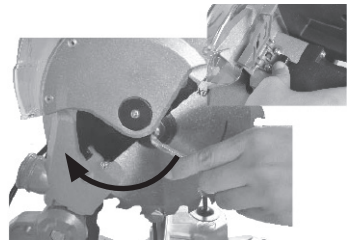
Hinweis: Diese Schrauben sollen nicht gelöst werden.



4. Den Blattschutz freischalten und bis zum Anschlag nach oben ziehen. Dann den Blattschutz gerade nach oben heben, sodass die Blattschraube erreicht werden kann.
5. Den Blattschutz festhalten und gleichzeitig die Spindel-Arretierung (21) eindrücken. Das Sägeblatt drehen bis es von der Spindel-Arretierung fixiert wird.



6. Die Spindel-Arretierung gedrückt halten und mit dem mitgelieferten Schlüssel die Sägeblattschraube lösen.
- Hinweis:** Die Sägeblattschraube hat ein Linksgewinde, mit dem Uhrzeigersinn drehen, um sie zu lösen.



7. Die Sägeblattschraube und den äußeren Sägeblattflansch abnehmen.
8. Das Sägeblatt und den inneren Sägeblattflansch abnehmen.
9. Das neue Sägeblatt in umgekehrter Reihenfolge montieren. Den Blattschutz zurückschieben und die Schraube, die im Punkt 2 gelöst wurde, wieder anziehen.
10. Darauf achten, dass Sägeblattflanschen und Befestigungsschrauben vor der Montage gereinigt werden. Die Rotationsrichtung des Sägeblattes muss mit den 3 Pfeilen auf der Schutzhaube (7) übereinstimmen.
11. Sicherstellen, dass die Spindel-Arretierung nicht mehr fest sitzt.
12. Sicherstellen, dass sämtliche Schutzvorrichtungen korrekt montiert und funktionstüchtig sind, bevor mit dem Sägen begonnen wird.

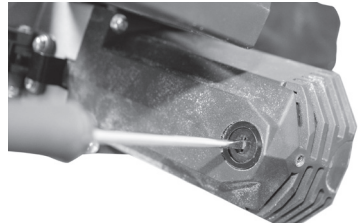
Warnung: Nach dem Wechsel des Sägeblatts sicherstellen, dass das Sägeblatt in sämtlichen Lagen ungehindert rotieren kann.

Warnung: Alle Werkzeuge abnehmen und die Spindel-Arretierung lösen, bevor die Maschine gestartet wird.

Inspektion und Kohlebürstenwechsel

Warnung: Vor dem Kontrollieren der Kohlebürsten den Netzstecker aus der Steckdose ziehen. Die Lebenslänge der Kohlebürsten beruht darauf, wie stark der Motor belastet wird. Ist die Säge neu oder wurden neue Kohlebürsten eingesetzt, deren Zustand nach 50 Betriebsstunden überprüfen. Nach der ersten Kontrolle die Kohlebürsten jede zehnte Betriebsstunde kontrollieren, bis sie erneut ausgewechselt werden müssen. Die Kohlebürsten wie folgt kontrollieren:

1. Die Abdeckungen auf beiden Seiten des Motors entfernen.
2. Die Kohlebürsten sitzen unter den Abdeckungen. Die Kohlebürsten aus den Halterungen ziehen (ist die Feder nicht selbst nach oben gefedert, diese zurecht rücken).
3. Zunächst die Länge der Kohlebürste überprüfen, diese muss mindestens 6 mm betragen.
4. Beide Kohlebürsten auswechseln, wenn eine der Bürsten weniger als 6 mm misst oder wenn eine Feder oder ein Shuntkabel verbrannt oder anderweitig beschädigt ist.



Hinweise zur Entsorgung

Dieses Symbol zeigt an, dass das Produkt nicht gemeinsam mit dem Haushaltsabfall entsorgt werden darf. Dies gilt in der gesamten EU. Um möglichen Schäden für die Umwelt und Gesundheit vorzubeugen, die durch fehlerhafte Abfallentsorgung verursacht werden, dieses Produkt zum verantwortlichen Recycling geben, um die nachhaltige Wiederverwertung von stofflichen Ressourcen zu fördern. Bei der Abgabe des Produktes bitte die vorhandenen Recycling- und Sammelstationen benutzen oder den Händler kontaktieren. Dieser kann das Produkt auf eine umweltfreundliche Weise recyceln.



Technische Daten

Betriebsspannung	230 V AC, 50Hz
Nennleistung	1450 W
Drehzahl ohne Last	5000 /min
Sägeblatt mit Hartmetallzähnen	Ø 210/30 mm
Anzahl Zähne	24 St.
Einstellbare Neigung des Sägeblatts	0–45°
Einstellbares Gehrungssägen	–45°/0°/+45°
Max. Werkstückgröße bei 0° Gehrung und 0° Winkel	210 × 60 mm
Max. Werkstückgröße bei 0° Gehrung und 45° Winkel	210 × 34 mm
Max. Werkstückgröße bei 45° Gehrung und 0° Winkel	148 × 60 mm
Max. Werkstückgröße bei 45° Gehrung und 45° Winkel	148 × 34 mm
Schallpegel	LpA = 97,3 dB(A), K = 3 dB(A) LwA = 110,3 dB(A), K = 3 dB(A)
Schwingungswert	3,540 m/s ²
Abmessungen	33 × 46 × 48 cm
Gewicht	8,8 kg

Laser Klasse 2 gemäß EN 60825-1

P = < 1 mW, λ = 650 nm

Declaration of Conformity

Försäkran om överensstämmelse

Samsvarerklæring

Vakuutus yhdenmukaisuudesta

Konformitätserklärung



Declares that this product complies with the requirements of the following directives and standards

Intygat att denna produkt överensstämmer med kraven i följande direktiv och standarder

Bekrefter at dette produktet er i samsvar med følgende direktiver og standarder

Vakuuttaa, että tämä tuote täyttää seuraavien direktiivien ja standardien vaatimukset

Erklärt hiermit, dass dieses Produkt die Anforderungen und Bestimmungen folgender Richtlinien erfüllt

SLIDING MITRE SAW

Cocraft 18-3602 / 41-1072

M1YL-4DF-216JA

Machinery Directive 2006/42/EC	EMC Directive 2014/30/EU
EN 61029-1:2009+A11 EN 61029-2-9:2012+A11	EN 55014-1:2006+A1+A2 EN 55014-2:2015 EN 61000-3-2:2014 EN 61000-3-3:2013

EC TYPE CERTIFICATE, NO. AM 50315557 0001

ISSUED BY THE FOLLOWING NOTIFIED BODY:

UTFÄRDATS AV FÖLJANDE ANMÄLDA ORGAN:

UTSTEDT AV FÖLGENDE TEKNISK KONTROLLORGAN:

MYÖNTÄNYT SEURAAVA ILMOITETTU LAITOS:

ERTEILT DURCH FOLGENDE BENANNTTE STELLE:

TÜV Rheinland LGA Products GmbH, Tillystrasse 2, 90431Nürnberg, Germany

Henrik Alfredsson
Technical Manager

Insjön, Sweden, 2018-04-26

CLAS OHLSON AB, SE-793 85 INSJÖN, SWEDEN

Sverige

Kundtjänst tel: 0247/445 00
 fax: 0247/445 09
 e-post: kundservice@clasohlson.se

Internet www.clasohlson.se

Post Clas Ohlson AB, 793 85 INSJÖN

Norge

Kundesenter tlf.: 23 21 40 00
 faks: 23 21 40 80
 e-post: kundesenter@clasohlson.no

Internett www.clasohlson.no

Post Clas Ohlson AS, Postboks 485 Sentrum,
0105 OSLO

Suomi

Asiakaspalvelu puh.: 020 111 2222
 sähköposti: asiakaspalvelu@clasohlson.fi

Internet www.clasohlson.fi

Osoite Clas Ohlson Oy, Kaivokatu 10 B,
00100 HELSINKI

Great Britain

Customer Service contact number: 020 8247 9300
 e-mail: customerservice@clasohlson.co.uk

Internet www.clasohlson.co.uk

Postal 10 – 13 Market Place
 Kingston upon Thames
 Surrey
 KT1 1JZ

Deutschland

Kundenservice Hotline: 040 2999 78111
 E-Mail: kundenservice@clasohlson.de

Homepage www.clasohlson.de

Postanschrift Clas Ohlson GmbH, Jungfernstieg 38,
20354 Hamburg